



CANADIAN INSTITUTE OF
UKRAINIAN STUDIES
Канадський інститут українських студій



UNIVERSITY
OF ALBERTA



ULEC

NEWSLETTER

Volume 6, Issue 4
May 2026



1. сім'я



5. мороз



6. бурялька

7. кит

П	К	І	С	В	Ю	М	Ж
Ш	С	В	І	Ч	К	А	Б
К	А	С	И	Н	Ц	Я	К
А	А	Н	К	А	Т	А	А
Б	К	К	Е	Р	А	Х	Н
А	Н	Щ	Е	Д	З	О	Р
Б	У	Р	У	А	Ь	К	А
К	А	Р	Г	И	Ж	И	Т
І	С	І	М	'	Я	И	Ь
Р	М	О	Я	Н	Н	А	Х



Зима чи весна?

- То ти зима чи вже весна? - питали люди.

А Лютий усміхався і казав:
- Я між зимою і весною. Я наспіваю снігу, коли всі чекають тепла. Ч дарую теплий день, ч вже ніхто не чекає сонця.

Більше сонця у лютому

Ось Дівінка.
2 січня вона йшла додому о 16.30.
Було майже
А 30 січня вона йшла додому о 17.00. Було ще
Дівінка позначила день стрілою вгору.
Дові!



Dear Readers,

We are pleased to present the spring issue of the ULEC Newsletter. In this issue, we share news, resources, and stories that highlight the development of Ukrainian-language education, culture, and community in Canada and beyond. You will find news about ULEC's activities, new learning materials, webinar recordings, as well as events and initiatives that support Ukrainian language, education, and cultural heritage.

Ви знайдете огляди нещодавніх вебінарів ULEC про українську міграцію та двомовну освіту, культурну безпеку в глобальному навчанні, Міжнародну соціологічну польову школу, а також історію мультикультуралізму та його зв'язок з ULEC і українською двомовною освітою. Цей випуск також представляє травневий випуск ULEC Express - нашої щомісячної україномовної газети для юних читачів, а також оновлення щодо серії готових до використання навчальних матеріалів про українські свята, пам'ятні дати та культурні події. Сподіваємося, що ці ресурси й надалі підтримуватимуть учителів, учнів, батьків і громадських освітян у Канаді та за її межами.

In HREC News, you will read about the launch of the new Coursera course Famine as Genocide:

The Holodomor in Ukraine, now available online. Across Canada, this issue brings stories of community engagement, cultural celebration, remembrance, and support for Ukraine - from the UCC Pysanka Campaign and Easter celebrations across the country to the call for a Holodomor monument in Vancouver and the 70th anniversary of the Ivan Franko School of Ukrainian Studies. This issue also features an interview with Kathy Sosnowski, one of the pioneers of Ukrainian bilingual education, whose dedication has helped shape and strengthen Ukrainian-language learning in Canada.

We also share regional, global, and Ukrainian diaspora news, including educational initiatives, cultural events, opportunities, and stories that reflect the strength, creativity, and resilience of Ukrainian communities.

Сподіваємося, що цей весняний випуск буде для вас цікавим і корисним. Запрошуємо вас ознайомитися з матеріалами, подіями та ресурсами, зібраними в цьому номері, і знайти натхнення у численних прикладах того, як українська мова, культура, освіта й громада продовжують розвиватися, єднати людей різних поколінь і зміцнювати зв'язки між Україною, Канадою та українською діаспорою у світі.

Newsletter Editors:

Prof. Olenka Bilash (Director, ULEC)

Dr. Mariia Ostroha (Research Coordinator, ULEC)

Dr. Oksana Butkovska (Research Assistant, ULEC)

08	ULEC News
19	HREC News
20	Across Canada
22	Regional News
32	Global News
34	News from Ukraine
35	Ukraine: Disinformation
36	Pioneers of the UBP
43	Language & Culture
45	Events

Special points of interest:

- ULEC latest webinars
- Famine as Genocide: The Holodomor in Ukraine – Now Available on Coursera
- Regional News
- Vatican Unveils Unusual Postage Stamp Honouring Ukraine's Greek Catholics
- WCEE Releases Ukrainian Translation of its Free Teaching Resources on the War
- Pioneers Of The Ukrainian Bilingual Program - Kathy Sosnowska
- Trying Your Best in a Second Language? Here's Why Native Speakers Seem So Rude

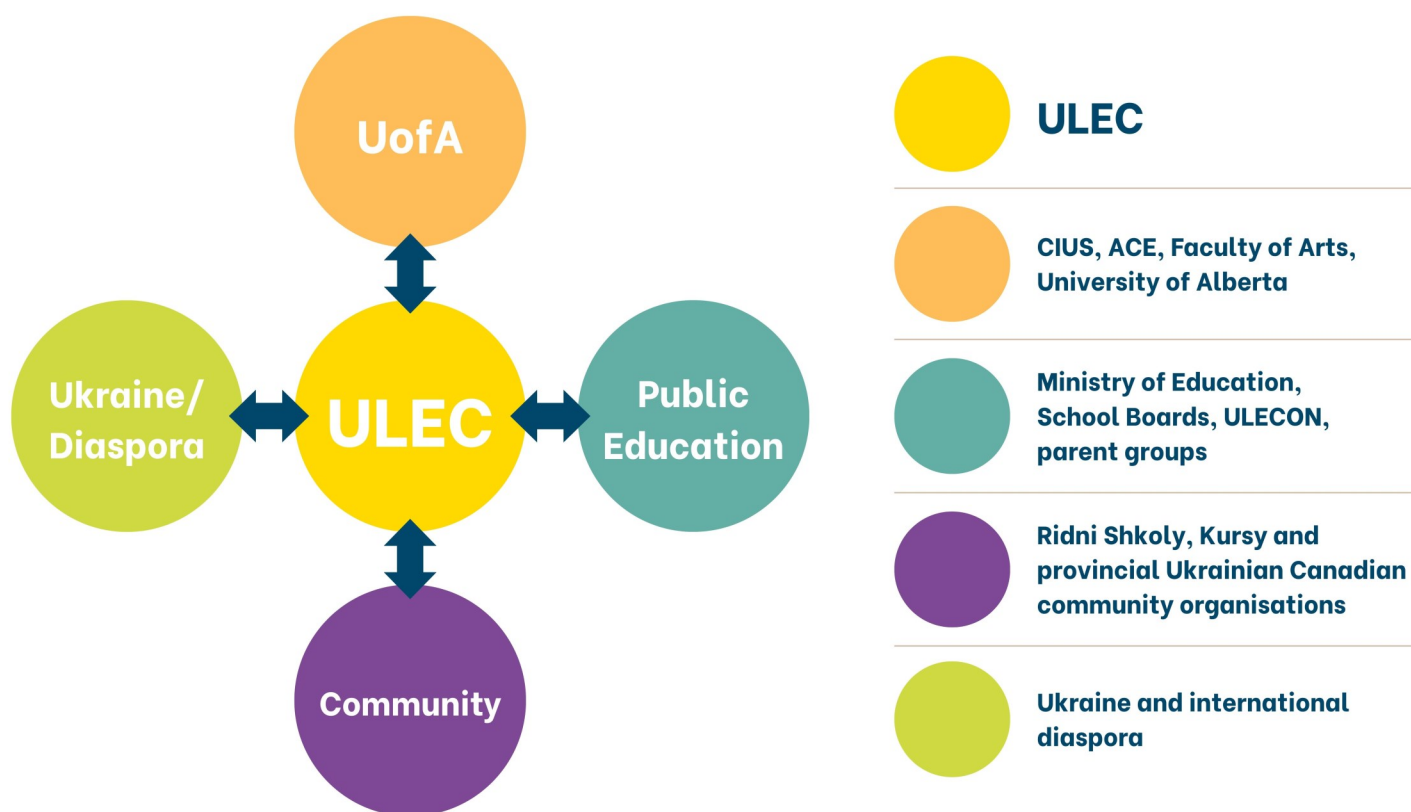
Ukrainian Language Education Centre



CANADIAN INSTITUTE OF
UKRAINIAN STUDIES
Канадський інститут українських студій



UNIVERSITY
OF ALBERTA



Три пріоритети, закладені у концепцію створення CIUS:

- Дослідження України та розвиток українознавчих студій
- Українські канадійці та канадсько-українські взаємини
- Україномовна освіта

Three priorities in the founding of CIUS:

- Research and support for Ukraine
- Ukrainian Canadians and Canada-Ukraine relations
- Ukrainian language education

ULEC mandates



Research

Організовувати професійне навчання для вчителів

To engage in research relating to language education

Resource Development

Розробляти та підтримувати розробку навчальних ресурсів для вчителів і учнів

To develop or support the development of learning resources for teachers and students

Professional Development

Організовувати дослідження, пов'язані з мовною освітою

To provide professional learning for teachers

Advocacy

Сприяти розвитку україномовної освіти в усіх юрисдикціях

To advocate for Ukrainian language education across all jurisdictions

ULEC team



Dr. Olenka Bilash

Director

Д-р Оленка Білаш - приклад сильного й новаторського освітнього лідерства. Вона пройшла шлях від учителя до директора та стала однією з ініціаторок Українського білінгвального ресурсного центру при КІУС, що суттєво вплинув на розвиток української мови й білінгвальної освіти в Канаді. Її наукові здобутки мають міжнародне визнання. За її наставництва майже тисяча вчителів мови в Альберті увійшли в професію, а аспіранти з різних країн отримали підтримку. Вона викладала в Канаді, Україні, Бразилії та Японії й досі надихає педагогів і студентів, роблячи вивчення української мови сучасним і доступним.

Dr. Olenka Bilash is an example of strong, innovative educational leadership. She progressed from teacher to principal and became one of the initiators of the Ukrainian Bilingual Resource Centre at CIUS, which has had a significant impact on the development of the Ukrainian language and bilingual education in Canada.

Her scholarly achievements are internationally recognized. Under her mentorship, nearly one thousand language teachers in Alberta entered the profession, and graduate students from around the world received her research guidance. She has taught and lead projects in Brazil, Canada, Japan, Mexico, South Africa, Uganda, and Ukraine, and continues to inspire educators and students while making Ukrainian language learning modern and accessible.



Dr. Mariia Ostroha

Research Coordinator

Д-р Марія Острога здобула PhD з освіти в Сумському державному педагогічному університеті імені А. С. Макаренка та працювала експерткою з акредитації освітніх програм у Національному агентстві із забезпечення якості вищої освіти (Київ, Україна). Після постдокторантури в Університеті Альберти вона приєдналася до команди ULEC.

Її наукові інтереси зосереджені на цифровій і медіаграмотності майбутніх учителів, використанні ІТ та штучного інтелекту в освіті, а також розвитку інфомедіаграмотності молоді.

Dr. Mariia Ostroha holds a PhD in Education from Makarenko Sumy State Pedagogical University and has served as an expert in the accreditation of educational programs with the National Agency for Higher Education Quality Assurance (Kyiv, Ukraine). After completing a postdoctoral fellowship at the University of Alberta, she joined the ULEC team.

Her research interests include digital and media literacy in teacher education, the use of information technologies and artificial intelligence in education, and the development of young people's information and media literacy.



Dr. Oksana Butkovska

Research Assistant

Д-р Оксана Бутковська - викладачка української мови, лінгвістка та авторка наукових і методичних матеріалів. Вона здобула PhD із загального мовознавства у Львівському національному університеті імені Івана Франка.

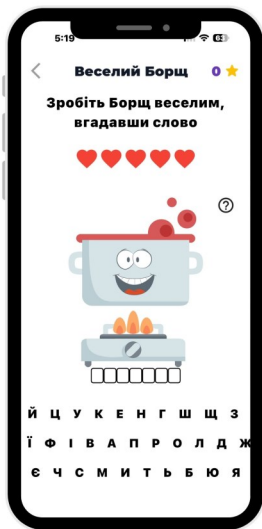
Її наукові інтереси охоплюють мовну політику, термінологію та методику викладання української мови як іноземної. У 2023 році вона розпочала співпрацю з ULEC як запрошений науковець, а у 2025 році приєдналася до команди як асистентка з досліджень. Також вона викладає українську мову середнього рівня на факультеті сучасних мов і культурних досліджень Університету Альберти.

Dr. Oksana Butkovska is a Ukrainian language instructor, linguist, and author of scholarly and teaching materials. She earned a PhD in General Linguistics from Ivan Franko National University of Lviv. Her research interests include language policy, terminology, and methods of teaching Ukrainian as a foreign language. In 2023, she began collaborating with ULEC as a Visiting Scholar, and in 2025 she joined the team as a Research Assistant. She also teaches intermediate-level Ukrainian in the Department of Modern Languages and Cultural Studies at the University of Alberta.

ULEC Projects

Діяльність ULEC охоплює загальнонаціональні вебінари, дослідницькі проекти, освітні відео для молоді, розроблення мобільного застосунку YOUkrainian, готові до використання навчальні матеріали для класу та щомісячну газету ULEC Express для юних читачів.

Ми щиро вдячні всім, хто фінансово підтримує ініціативи ULEC. Ваша щедрість дає змогу розширювати цю діяльність і залучати ще більше освітян та учнів. Дізнатися, як ви можете долучитися, можна на наступній сторінці.



Very useful and fun.
Excited for the
official launch!

The Borsch game is
already my favourite so far.
I cannot wait to try the
other games and activities!



I sincerely thank you for the materials you developed
- they are engaging, interactive, and modern.
I will certainly use them in our Ukrainian class.

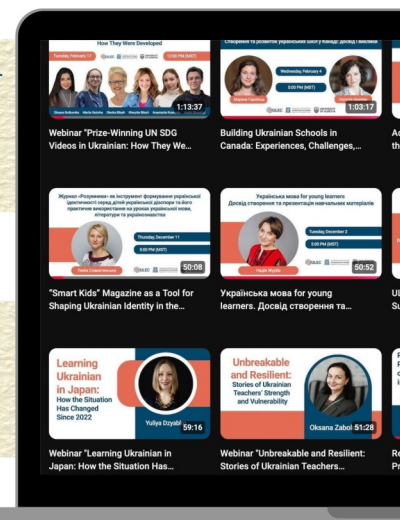


Wow! This is a really
cool resource for us
to use in class.
Thank you very
much!

This is fantastic! I am thrilled to
learn of this new piece of Ukrainian
Canadian publishing for children!
Thank you!

Thank you for the wonderful webinar
everything was very well thought
out, well-structured, beautifully
presented, and informative.

A very informative
and inspiring webinar
that brings the
community together!



ULEC work includes national/ international webinars, professional development, research projects, youth educational videos, the development of the YOUkrainian mobile app, ready-to-use classroom materials, and the monthly ULEC Express newspaper for young learners.

We are sincerely grateful to all who financially support ULEC's initiatives. Your generosity allows this work to grow and reach even more educators and students. To learn how you can contribute, please see the next page.

Join us in supporting:



Research in language education

Development of learning resources for teachers and students

Professional learning for teachers

Advocacy for Ukrainian language education

Please support us as our projects help Ukrainian teachers, students, and families

Send a cheque payable to "University of Alberta/CIUS", indicating "Ukrainian Language Education Centre Endowment Fund" on the memo line

Give online by scanning the QR code to access the CIUS Donor page

Email cius@ualberta.ca to inquire about other ways to donate

TAP HERE



ULEC webinar "Ukraine's Global Migration: The effect on Ukrainian bilingual education in Western Canada"

Ukraine's Global Migration:

The effect on Ukrainian bilingual education in Western Canada



Nadia Prokopchuk



On March 10, the Ukrainian Language Education Centre (ULEC) hosted a webinar titled Ukraine's Global Migration: The Effect on Ukrainian Bilingual Education in Western Canada, presented by Nadia Prokopchuk. The session explored how recent migration from Ukraine has reshaped the landscape of Ukrainian-English bilingual education in Western Canada and highlighted both the opportunities and the challenges that have emerged in schools since February 2022.

2 Ukrainian-English Bilingual Education: Shaped by life in a Western Canadian habitus

Program rationale:

- ✓ A strong response to Canada's policy of **Multiculturalism (1971)**.
- ✓ Recognition of generational language loss.
- ✓ Validation of a non-official or 'heritage' language in Canada.
- ✓ Presence in mainstream education, with a program based on the successful French immersion model.
- ✓ Aligned with community language, culture & values within a Canadian context.
- ✓ Target audience: Canadian students and families motivated to learn Ukrainian as a heritage language.



The webinar had two parts. In part one the speaker presented a brief overview of the Ukrainian language that evolved in Canada and how it became the foundation for language development in the Ukrainian Bilingual Program in Western Canada. In part two Ms. Prokopchuk focused on the influence of the growing number of displaced newcomer children from Ukraine on these programs. While many schools initially welcomed the increase in enrolment, provided by children of forced migrants, the rapid shift in demographics soon revealed a number of difficulties. Schools found themselves responding to a student population with very different language backgrounds,

educational needs, and family expectations, often without the curriculum, resources, or staffing needed to do so effectively.

Along with outlining these challenges, the speaker shared initiatives aimed at supporting educators and helping schools adapt to these changing realities. Overall, the webinar offered valuable insight into an important issue that continues to shape Ukrainian bilingual education across Western Canada.

If you were unable to attend the webinar, you can watch the recording on the ULEC YouTube channel at the link below. Please feel free to share the recording with colleagues, educators, parents, and others who may be interested in this important topic.

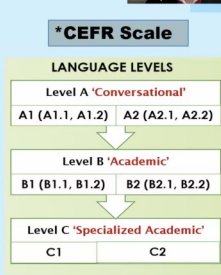
<https://youtu.be/zamT6Bxt2Rc>

Curriculum... Vocabulary expansion, grade by grade

The Bilingual Curriculum is supported by research from the French Immersion Model. A cohort of English-speaking students begins in Kindergarten at Level A1* (conversational language). The students expand their language grade by grade in selected subject areas. Students need to reach level B1* (academic language) to learn subject matter in middle and upper grades.

Research by Canadian language expert Dr. Jim Cummins confirms that students learning a new language need between 5-7 years to move from conversational to academic language at school.

*To learn more about the Common European Framework of Reference (CEFR) for Languages for K-12 Ukrainian Bilingual Education, visit the PCUH website. <https://pcuh.stmcollege.ca/ukrainian-language-assessment-project-overview-materials/>. Study the Ukrainian Language



10 березня ULEC провів вебінар «Глобальна міграція України: вплив на українську двомовну освіту в Західній Канаді», який представила Надія Прокопчук. Під час вебінару йшлося про те, як нова хвиля міграції з України після лютого 2022 року вплинула на українсько-англійську білінгвальну освіту в Західній Канаді.

Доповідка коротко окреслила розвиток української мови в Канаді та її роль у становленні Української двомовної програми, а також зосередилася на тому, як збільшення кількості дітей-новоприбулих змінило потреби шкіл. Зокрема, було підкреслено виклики, пов'язані з різним мовним досвідом учнів, освітніми потребами родин, браком відповідних ресурсів, навчальних матеріалів і кадрової підтримки.

Водночас під час вебінару було представлено ініціативи, спрямовані на підтримку вчителів і допомогу школам у пристосуванні до нових реалій. Запис вебінару доступний на YouTube-каналі ULEC за посиланням нижче.

<https://youtu.be/zamT6Bxt2Rc>

ULEC Express: читацька мандрівка для тих, хто вивчає українську

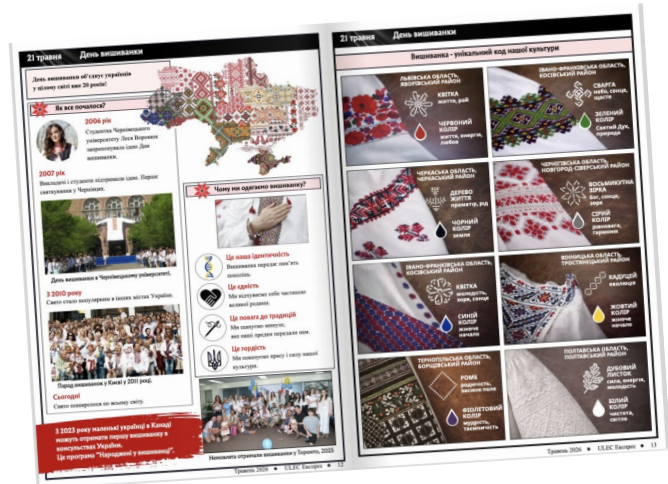


У межах постійної діяльності ULEC, спрямованої на створення якісних навчальних ресурсів для підтримки викладання й вивчення української мови, ми продовжуємо розвивати нашу щомісячну україномовну газету ULEC Express.

ULEC Express створено для учнів віком від 6 до 14 років, які вивчають українську мову. Матеріали газети розроблені з урахуванням рівнів володіння українською мовою A1, A2 та B1/B2, що робить її доступною як для початківців, так і для більш досвідчених читачів. Газета пропонує різноманітні тексти, цікаві факти, пізнавальні сторінки, завдання та матеріали, які допомагають дітям розвивати навички читання, збагачувати словниковий запас і відчувати більше впевненості у використанні української мови.

Мета ULEC Express – підтримати дітей у формуванні позитивного ставлення до читання українською мовою. Ми прагнемо, щоб учні не лише практикували навички читання, але й дізнавалися про цікаві факти, важливі події, отримували задоволення, розгадуючи кросворди, ребуси чи просто розглядаючи пізнавальні ілюстрації.

Цього місяця ми раді представити травневий випуск ULEC Express. У ньому діти поринуть в атмосферу весни, природи, родинного тепла та важливих травневих подій. Вони дізнаються більше про значення праці в повсякденному житті, роль Сонця для життя на Землі, важливість бджіл і біорізноманіття, а також про те, як Червоний Хрест допомагає людям у складних ситуаціях. Кілька сторінок випуску присвячено родинним традиціям, зокрема Дню матері; українській вишиванці як символу ідентичності, єдності та поваги до культури; а також канадському святу – Дню Вікторії. Водночас травневий випуск заохочує дітей замислитися над турботою про природу, людей, тварин, культурну спадщину та наше спільне майбутнє. У рубриці «Новини з квітня» ми також розповідаємо про те, як українські громади в



різних містах Канади святкували Великдень.

ULEC Express Травень (<https://shorturl.at/IhXOK>)

Окрім травневого випуску, читачам доступні попередні випуски ULEC Express за лютий, березень і квітень. Кожен із них пропонує різні тематичні матеріали, які можна використовувати вдома, у класі або в позашкільних програмах для підтримки читання українською.

(Continued on p. 10)

(Continued from p.9)

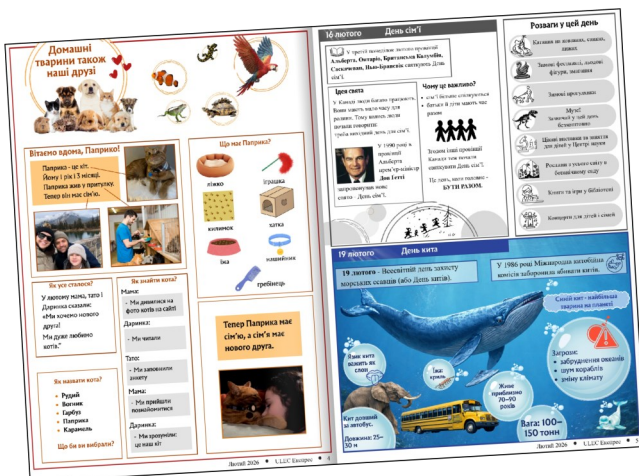
ULEC Express Квітень (<https://shorturl.at/CtlI9>)



ULEC Express Березень (<https://shorturl.at/Q1DFJ>)



ULEC Express Лютий (<https://shorturl.at/faccH>)



Якщо ви хочете, щоб ваші друзі, колеги, батьки учнів або інші зацікавлені особи щомісяця отримували новий випуск ULEC Express, будь ласка, перешліть їм посилання на коротку форму підписки на новини ULEC. Після заповнення форми ми додамо їх до нашої розсилки, і вони зможуть регулярно отримувати нові випуски газети.

<https://forms.gle/UKsS7fZ2xfBw9Z6y5>

Ми щиро запрошуємо вас читати ULEC Express удома, у школі та в громаді, ділитися ним з іншими й допомагати дітям відкривати радість читання українською мовою.

As part of ULEC's ongoing work to create high-quality educational resources for Ukrainian language learning, we continue to develop ULEC Express, our monthly Ukrainian-language newspaper for children. ULEC Express is designed for students aged 6 to 14 who are learning Ukrainian. The materials are created for different language levels, including A1, A2, and B1/B2, making the newspaper accessible to both beginners and more proficient readers. Each issue includes short texts, interesting facts, poems, language games, jokes, comics, and activities to build vocabulary and help children practise and gain confidence reading in Ukrainian.

This month, we are pleased to present the May issue of ULEC Express. In this issue, children will explore spring, nature, family traditions, and important May events. They will learn about the value of work, the role of the Sun, the importance of bees and biodiversity, and the work of the Red Cross. The issue also highlights Mother's Day, Ukrainian embroidered shirts as a symbol of identity and cultural pride, Victoria Day in Canada, and stories about how Ukrainian communities across Canada celebrated Easter.

Previous issues of ULEC Express for February, March, and April are also available and can be used at home, in the classroom, or in community programs to support Ukrainian reading.

ULEC Express May: <https://shorturl.at/1hXOK>

ULEC Express April: <https://shorturl.at/CtlI9>

ULEC Express March: <https://shorturl.at/Q1DFJ>

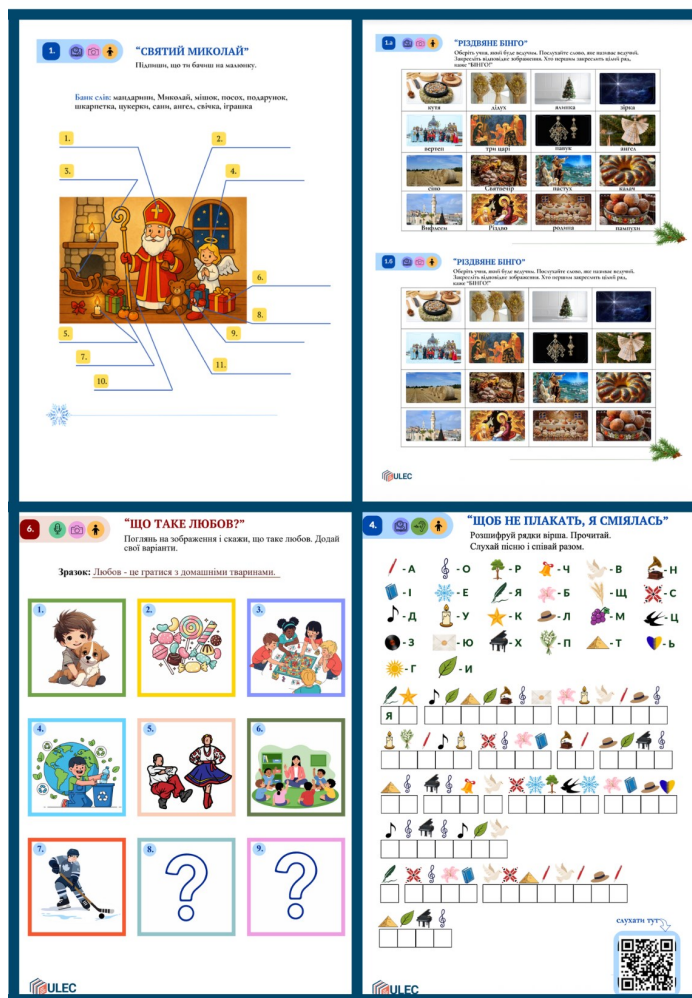
ULEC Express February: <https://shorturl.at/faccH>

To receive new issues of ULEC Express each month, please subscribe to ULEC news using this form:

<https://forms.gle/UKsS7fZ2xfBw9Z6y5>

We warmly invite you to read ULEC Express at home, at school, and in your community, and to share it with others as we help children discover the joy of reading in Ukrainian.

ULEC розширює серію навчальних ресурсів до українських свят і культурних подій



ULEC продовжує розвивати серію практичних, цінкових і доступних навчальних матеріалів для вчителів української мови в Канаді та за її межами. Ініціатива, яка розпочалася як спосіб підтримати педагогів у підготовці до важливих українських свят, культурних подій і пам'ятних дат, поступово перетворилася на ширшу добірку готових до використання ресурсів.

Ці матеріали створено для того, щоб допомогти вчителям змістовно й доступно інтегрувати українську культуру, історію, мову та традиції в навчальний процес. Кожен тематичний пакет містить завдання, які можна використовувати для розвитку словникового запасу, читання, письма, усного мов-

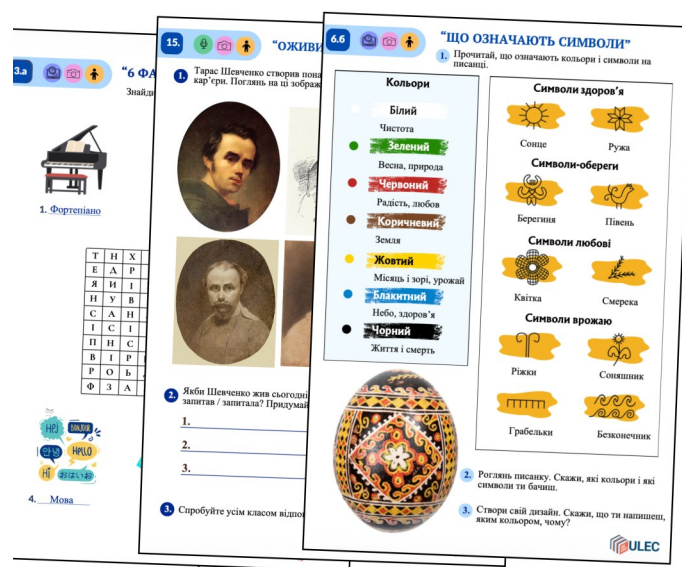
лення, культурної обізнаності та обговорення в класі.

ULEC готує тематичні ресурсні пакети заздалегідь, напередодні важливих дат упродовж навчального року, щоб учителі мали достатньо часу ознайомитися з матеріалами, за потреби адаптувати їх до рівня своїх учнів і включити у планування уроків.

Усі матеріали доступні у форматі PDF. Вони практичні, гнучкі та придатні для використання в різних освітніх середовищах: на уроках української мови, у двомовних програмах, суботніх і недільних школах, громадських освітніх ініціативах, а також удома.

Матеріали охоплюють різні типи завдань, зокрема вправи на засвоєння лексики, завдання на відповідність, короткі тексти для читання, візуальні вправи, головоломки, письмові завдання та ідеї для інтерактивної роботи в класі. Вони розроблені з урахуванням різних рівнів володіння українською мовою та допомагають зробити навчання більш цікавим, змістовним і пов'язаним з українською культурою.

Сьогодні ULEC пропонує дев'ять тематичних ресурсних пакетів для вчителів, батьків і громадських освітян.



(Continued on p. 12)

(Continued from p.11)

ULEC Resources for Mother's Day
(<https://shorturl.at/31HEg>)

Resources for Easter/Velykden'
(<https://shorturl.at/baC9D>)

Resources for Taras Shevchenko Days
(<https://shorturl.at/skP68>)

Resources for the Anniversary of Lesya
Ukrainka's Birth
(<https://shorturl.at/0KM01>)

Resources for St. Valentine's Day
(<https://shorturl.at/vmnpH>)

Resources for Malanka
(<https://shorturl.at/1IA9S>)

Resources for Christmas
(<https://shorturl.at/LbfQc>)

St. Nicholas (Sv. Mykolay) Resources
(<https://shorturl.at/7pWnU>)

Resources for Holodomor Commemoration
(<https://shorturl.at/mNW8O>)

Запрошуємо вчителів, батьків і всіх зацікавлених користуватися цими матеріалами в класах, освітніх програмах, громадах і вдома. ULEC і надалі працюватиме над створенням нових тематичних матеріалів, щоб підтримувати викладання й вивчення української мови та допомагати учням глибше пізнавати українську культуру, традиції й історію впродовж усього року.

Якщо ви хочете, щоб ваші колеги, батьки учнів або інші зацікавлені особи отримували оновлення про нові матеріали ULEC, будь ласка, перешліть їм посилання на коротку форму підписки на новини ULEC. Після заповнення форми ми додамо їх до нашої розсилки, і вони зможуть вчасно отримувати доступ до нових матеріалів.

<https://forms.gle/UKsS7fZ2xfBw9Z6y5>



ULEC continues to develop practical, engaging, and accessible educational materials for Ukrainian language teachers in Canada and beyond. What began as an initiative to support teachers in preparing for Ukrainian holidays, cultural events, and commemorative dates has grown into a collection of ready-to-use thematic resources.

These resource packages help teachers integrate Ukrainian culture, history, language, and traditions into their lessons in a meaningful way. The materials support vocabulary development, reading, writing, speaking, cultural awareness, and classroom discussion.

All resources are available in PDF format and can be used in Ukrainian language classes, bilingual programs, Saturday and Sunday schools, community education initiatives, and at home. They include vocabulary activities, matching exercises, short reading texts, visual tasks, puzzles, writing prompts, and ideas for interactive classroom work.

ULEC currently offers nine thematic resource packages for teachers, parents, and community educators. These materials cover Ukrainian holidays, commemorative dates, and cultural topics, helping students strengthen their Ukrainian language skills while learning more about Ukrainian culture, traditions, and history.

We invite teachers, parents, and all interested users to explore and share these resources. ULEC will continue creating new materials to support Ukrainian language teaching and learning throughout the year.

To receive new materials, please subscribe to ULEC news using this form:

<https://forms.gle/UKsS7fZ2xfBw9Z6y5>

ULEC webinar "Beyond Intercultural Competence: A Personal Journey Toward Cultural Safety in Short-Term Global Learning"

Beyond Intercultural Competence:
A Personal Journey Toward Cultural Safety
in Short-Term Global Learning



Larysa Hayduk

On March 24, the Ukrainian Language Education Centre (ULEC) hosted the webinar "Beyond Intercultural Competence: A Personal Journey Toward Cultural Safety in Short-Term Global Learning" featuring Larysa Hayduk, Director of the Ukrainian Resource and Development Centre (URDC) at MacEwan University.

The webinar explored an important and timely question: how short-term global learning can move beyond intercultural competence toward cultural safety as a more thoughtful and ethical framework for engagement. Drawing initially on short-term study abroad experiences within the Ukrainian Bilingual Program in Canada, the session invited participants to reflect on what meaningful, responsible, and reciprocal intercultural encounters require today.

Throughout the presentation, Larysa reflected on how earlier models of skills-based intercultural competence often proved insufficient in contexts shaped by historical trauma, unequal power relations, and complex social realities. In response, the speaker emphasized cultural safety as a deeper framework grounded in humility, accountability, respect for local knowledge, and reciprocal relationships.

Drawing on examples from a reciprocal bilingual exchange in 2012–2013 and from community service-learning courses offered between 2016 and 2019, the speaker showed how global learning programs evolved over time. These redesigned models placed greater emphasis on community voice, local priorities, and shared responsibility.



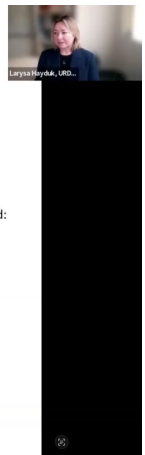
Summer Camp

Two-week camp in Vorokhta, Carpathian Mountains

Children from 7 to 18 years old: younger and older camp

Comprehensive programming

Goal: To empower and teach transferrable skills to better prepare for life



Among the key shifts discussed were allowing local partners to define the goals of collaboration, incorporating their feedback into program evaluation, and reframing short-term travel as part of a longer relationship-building process rather than an isolated act of helping. The speaker also highlighted stronger pre-departure preparation, reflective journaling, homestays, and fundraising approaches that supported community-based activities without reinforcing rescue narratives.

The webinar also outlined the structure of the Community Service Learning (COSL) course, including preparation in Edmonton, three-week placements, Ukrainian Catholic University language classes, and camp-based or community-based experiences in

(Continued on p. 14)



Recommendations for short term student exchange organizers

Рекомендації організаторам короткострокових студентських обмінів

- Goal of any study abroad: development of IC
- Preparation...preparation
- Careful matching of homestay families
- Safety orientation; setting goals
- Intercultural training
- Continuous support
- REFLECTIVE DISCUSSIONS
- JOURNALS
- Focus on building relationships
- Strong sustainable leadership

- Мета будь-якого навчання за кордоном: розвиток ІК
- Підготовка... підготовка...
- Ретельний підбір сімей для проживання в сім'ї
- орієнтація на безпеку; постановка цілей
- Міжкультурний тренінг
- Постійна підтримка
- РЕФЛЕКСІЙНІ ДИСКУСІЇ
- Щоденники
- Зосередьтеся на побудові стосунків
- Сильне стабільне лідерство



(Continued from p.13)



Cosl 301

Program design:
Ethical community service-learning

Gough, R., Roy., R., Karim-Hji, F. (2018)

Ukraine. Reflecting on student learning, Larysa described how participants developed a more nuanced understanding of power, privilege, language, and relational ethics.

Overall, the webinar offered a thoughtful reflection on the responsibilities involved in global engagement and international education. The speaker underscored that cultural safety is not a fixed achievement, but an ongoing process that requires reflection, listening, responsiveness, and co-developed partnerships.

For those who were unable to attend, the full webinar recording is available on the ULEC YouTube channel via the link: <https://youtu.be/A4AOWYRHFY4>



24 березня ULEC провів вебінар «За межами міжкультурної компетентності: особистий шлях до культурної безпеки в короткостроковому глобальному навчанні» за участі Лариси Гайдук, директорки Українського ресурсного та розвивального центру (URDC) Університету Мак'юена.

Під час вебінару йшлося про те, як короткострокові міжнародні навчальні програми можуть виходити за межі традиційної міжкультурної компетентності та спиратися на культурну безпеку як більш етичний

і відповідальний підхід. Доповідка наголосила на важливості рефлексії, поваги до місцевого досвіду, взаємної відповідальності та довготривалого партнерства.

На прикладах двомовного обміну 2012-2013 років і курсів громадянсько-орієнтованого навчання 2016-2019 років було показано, як такі програми поступово змінювалися, надаючи більше значення голосу місцевих громад, їхнім пріоритетам і спільній відповідальності.

Запис вебінару доступний на YouTube-каналі ULEC за посиланням нижче.

<https://youtu.be/A4AOWYRHFY4>

ULEC webinar “The International Sociological Field School”



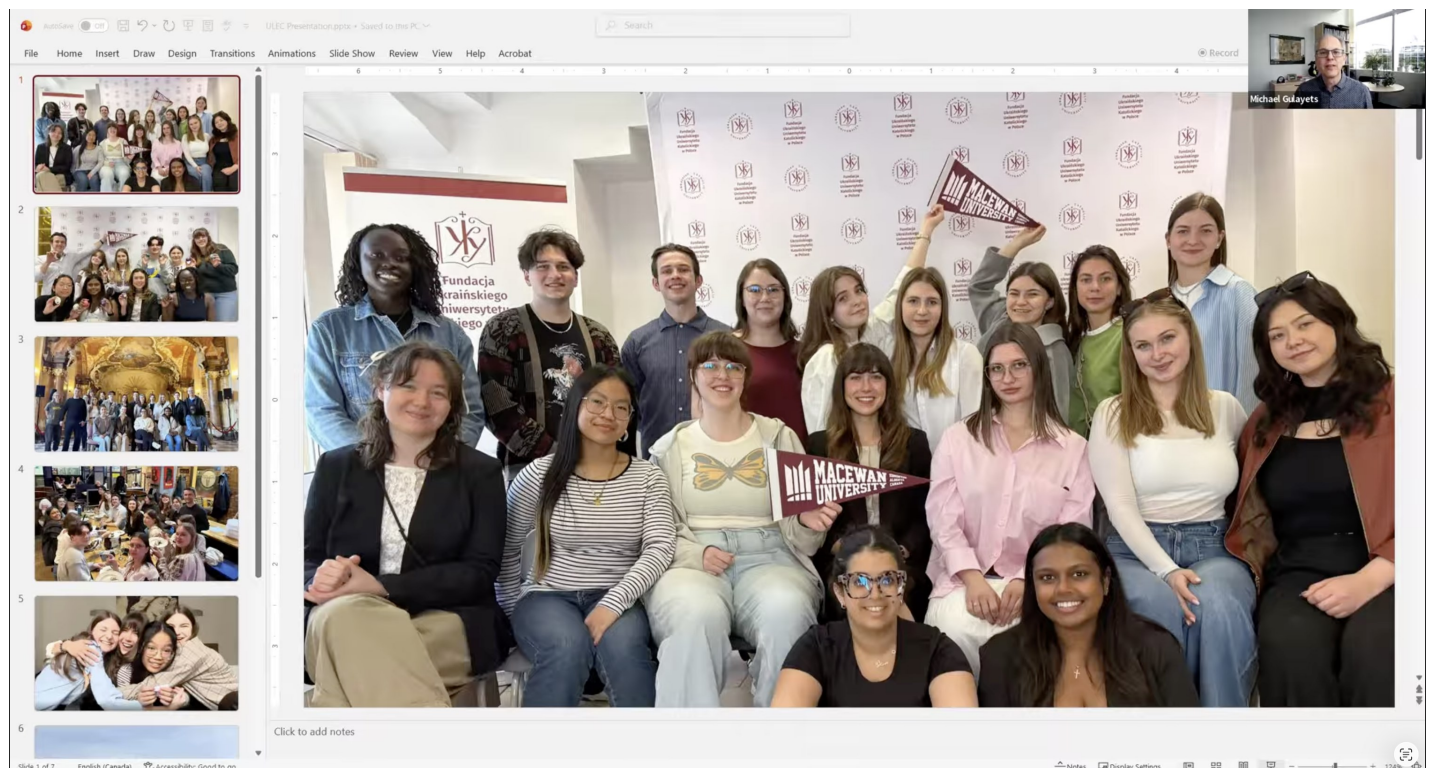
On Tuesday, April 7, the Ukrainian Language Education Centre hosted the webinar “The International Sociological Field School,” featuring Dr. Michael Gulayets, Dr. Myroslav Kashchuk, Dr. Denise Larsen, Joy Long, Yaryna Pynda, Anna Sarabun, and Mary Templado. The webinar introduced a joint initiative between the Sociology Departments at MacEwan University in Edmonton and the Ukrainian Catholic University in Lviv. The credit-bearing program combines the study of social issues with intercultural learning and international travel.

During the webinar, participants were introduced to the history and development of the International Sociological Field School, from its initial planning stages in 2018 to its current format. The presentation highlighted how the program has evolved over time in response to changing global circumstances, while continuing to centre on sociological inquiry, intercultural collaboration, and meaningful international exchange.

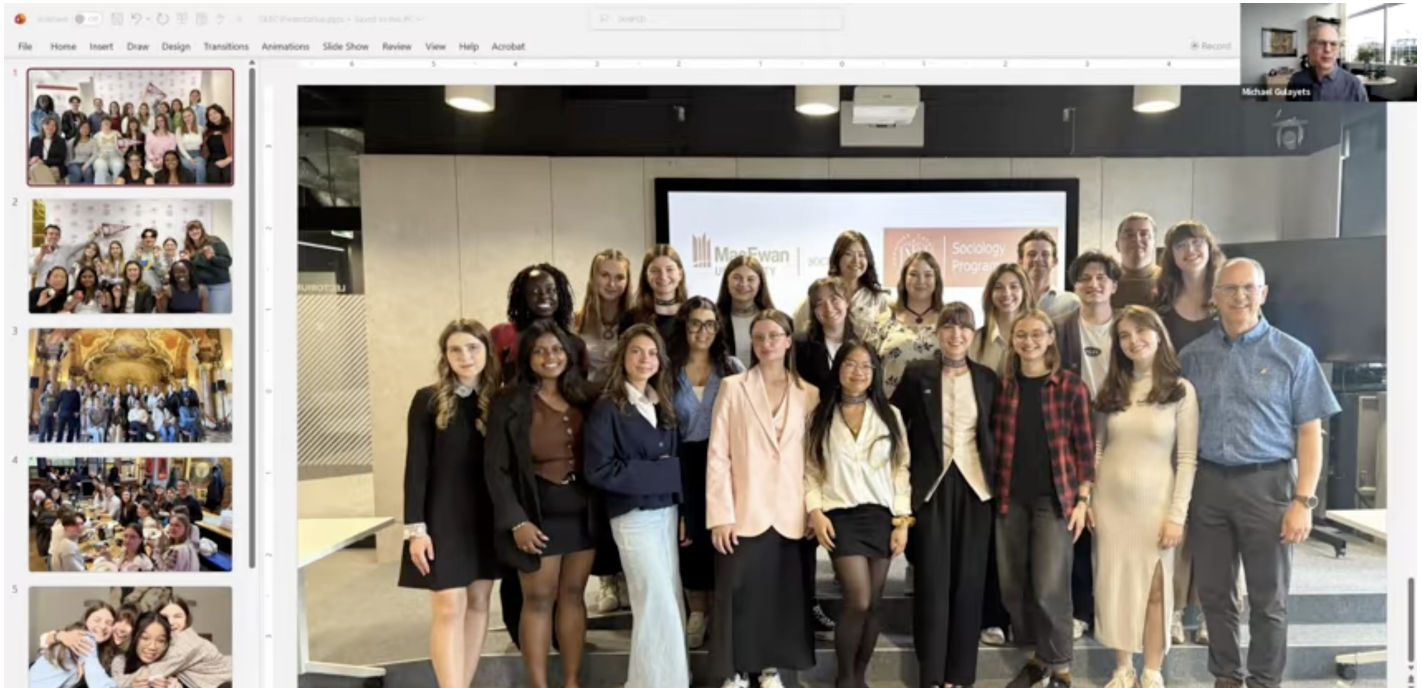
The webinar also explored MacEwan University’s COIL (Collaborative Online Intercultural Learning) model that guides the structure of the course. Through this approach, Canadian and Ukrainian students work together in mixed research teams on comparative projects related to social inequality. The presenters described the course structure, which includes weekly online meetings, an intercultural learning module, student video podcasts, and a concluding in-person residency in Wroclaw, Poland where students take part in field experiences, agency visits, academic writing activities and final presentations.

A significant portion of the webinar focused on a recently added hope component, which invited students to reflect on hope not only as a personal feeling, but

(Continued on p. 16)



(Continued from p.15)



also as a concept that can be studied, practiced, and supported through qualitative inquiry. Webinar participants learned how this component helped students engage in creative and reflective activities, deepen their understanding of cultural perspectives on hope, and develop practical ways of supporting others through questions, narratives, and shared experiences.

The webinar also demonstrated the strong educational value of the program. Student speakers reflected on how participation in the Field School helped them strengthen their sociological research skills, improve their academic English writing, gain practical experience with methods and data collection, and build lasting intercultural connections. The session offered an inspiring example of how international academic collaboration can foster both scholarly and personal growth.



If you were unable to join the webinar, you can watch the full recording on the ULEC YouTube channel at the link below.

<https://youtu.be/4ZcPsrs7IJo>

7 квітня ULEC провів вебінар «Міжнародна соціологічна польова школа».

Під час вебінару було представлено спільну ініціативу кафедр соціології Університету Мак'юена в Едмонтоні та Українського католицького університету у Львові. Програма поєднує вивчення соціальних питань, міжкультурне навчання та міжнародний академічний обмін.

Окрему увагу приділили моделі COIL – спільному онлайн-навчанню, у межах якого канадські та українські студенти працюють у змішаних дослідницьких командах над проектами, пов'язаними із соціальною нерівністю. Також учасники дізналися про структуру курсу, онлайн-зустрічі, студентські відеоподкасти та підсумкову очну частину у Вроцлаві, Польща.

Вебінар також висвітлив новий компонент, присвячений темі надії, та показав, як участь у польовій школі допомагає студентам розвивати дослідницькі навички, академічне письмо, міжкультурне розуміння й професійні зв'язки.

Запис вебінару доступний на YouTube-каналі ULEC за посиланням нижче.

<https://youtu.be/4ZcPsrs7IJo>

ULEC Webinar “The Structures of Multiculturalism and Their Impact on ULEC and Bilingual Education”



Mark Pyzyk

The Structures of Multiculturalism and their Impact on ULEC and Bilingual Education

Tuesday, March 3

10:00 AM (MST)

On March 3, ULEC hosted a webinar titled “The Structures of Multiculturalism and Their Impact on ULEC and Bilingual Education,” presented by Dr. Mark Pyzyk.

Dr. Pyzyk is a data analyst and facilitator at the Getty Research Institute in Los Angeles, California, and Co-Director of the Greek Coin Finds of Ukraine project. In this webinar, he focused on his research on the history of the Ukrainian Language Education Centre

(ULEC) and its place within the broader development of multiculturalism and bilingual education in Canada.

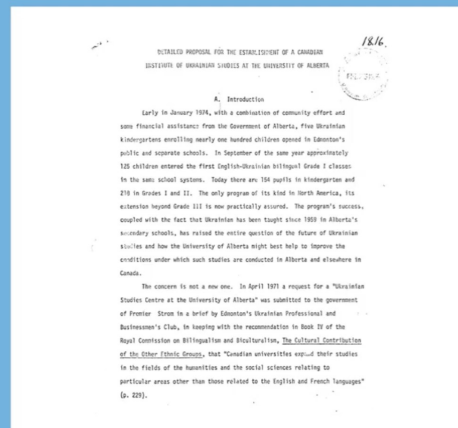
The presentation offered a historical and theoretical interpretation of ULEC’s origins and evolution within the Canadian Institute of Ukrainian Studies (CIUS). Drawing on archival research, interviews, and social theory, the speaker shared insights from his ongoing ULEC history project, which drew from more than 30 recorded interviews, transcriptions prepared under ethical guidelines, and a timeline that extends to approximately 2020. His goal is to build a fuller narrative of ULEC’s development as an institution shaped by both individuals and larger social structures.

A key part of the webinar focused on the theoretical frameworks of Anthony Giddens and William H. Sewell Jr. Using Sewell’s concept of structuration, the speaker explained how institutional change happens through the interaction of schemas - rules, patterns, and shared ways of thinking - and resources, such as tools, authority, and funding. He showed how these structures help us understand the development of bilingual and multicultural education in Canada, particularly in the Ukrainian Canadian context.

(Continued on p. 18)

THE DETAILED PROPOSAL

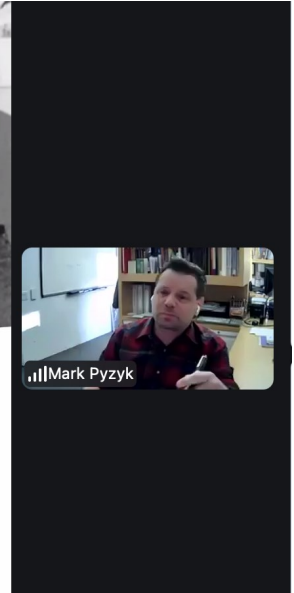
- In essence the founding document of CIUS
- Approved in 1976, written by Lupul and a group of other Ukrainian Canadian community members
- Approved by the UofA Board of Governors on June 18, 1976
- It begins with language education





ULRC TO ULEC

- 1974 — The Ukrainian Bilingual Program started in Alberta
- 1976 — CIUS formed
- 1978 — Ukrainian Language Resource Centre (ULRC)
- 1986 — Ukrainian Language Education Center (ULEC)



(Continued from p.17)

The webinar also traced the roots of ULEC back to 1978, when it was founded as the Ukrainian Language Resource Centre (ULRC) within CIUS to support Alberta's Ukrainian Bilingual Program. The speaker discussed the broader institutional and financial conditions that made the establishment and growth of ULEC possible, highlighting how leadership, fundraising, and provincial support all played an important role in this process.

Another important theme of the presentation was ULEC's long-standing adaptation to changing technologies. From the development of VHS-based educational tools in the 1970s and 1980s to internet portals and digital projects in the 1990s and 2000s, the Centre has continually responded to new educational needs and opportunities. At the same time, the speaker emphasized that this work has always existed within a shifting political and financial landscape, shaped by government priorities, funding availability, access to equipment, and the expertise required to maintain innovation in language education.

Overall, the webinar offered a thoughtful and engaging exploration of how multiculturalism, language policy, and institutional development intersected in the creation and growth of ULEC. It also provided a valuable historical context for understanding the Centre's continuing role in supporting Ukrainian bilingual education in Alberta and beyond.

Those who were not able to join the webinar live can watch the recording on the ULEC YouTube channel at the link below.

<https://youtu.be/rxHINMEorCY>

3 березня ULEC провів вебінар «Структури мультикультуралізму та їхній вплив на ULEC і двомовну освіту», який представив д-р Марк Пізик.

Під час вебінару доповідач зосередився на історії ULEC та його місці в ширшому розвитку мультикультуралізму й двомовної освіти в Канаді. Спираючись на архівні матеріали, інтерв'ю та соціальну теорію, д-р Пізик розповів про витоки й еволюцію Центру в межах Канадського інституту українських студій (CIUS).

Окрему увагу було приділено тому, як інституційні, політичні та фінансові чинники впливали на становлення ULEC – від його заснування у 1978 році як Ukrainian Language Resource Centre до подальшого розвитку освітніх ресурсів і цифрових проєктів. Доповідач також пояснив, як теоретичні підходи до розуміння соціальних структур допомагають осмислити розвиток української двомовної освіти в Канаді.

Загалом вебінар запропонував змістовний історичний погляд на роль ULEC у підтримці української двомовної освіти в Альберті та за її межами. Запис вебінару доступний на YouTube-каналі ULEC за посиланням нижче.

<https://youtu.be/rxHINMEorCY>



Famine as Genocide: The Holodomor in Ukraine – Now Available on Coursera

The Holodomor Research and Education Consortium (HREC) and Canadian Institute of Ukrainian Studies, University of Alberta, are proud to announce the launch of the new online course titled Famine as Genocide: The Holodomor in Ukraine.

The 13-module course is now live and accessible at no cost on the Coursera platform, offering a vital resource for scholars, students, and the public alike to explore Ukrainian history and examine one of the twentieth century's most devastating episodes of mass violence.

The development of this course was made possible through the generous support of Helen and Paul Baszucki, whose USD 700,000 gift to HREC, announced by the Temerty Foundation in 2021, supported expanded outreach efforts, including the creation of a Massive Open Online Course on the Holodomor. The gift also helped strengthen HREC's broader work in research, education, knowledge dissemination, and public awareness of the 1932–33 famine in Ukraine.

Famine as Genocide: The Holodomor in Ukraine offers a wide-ranging exploration of the 1932–33 famine in Ukraine. The course situates the Holodomor within the broader context of twentieth-century famines, genocide studies, survivor testimony, knowledge dissemination, disinformation and denial, and Ukrainian and Soviet history.

One of the major tragedies of the twentieth century, the Holodomor became the subject of sustained scholarly study only after the fall of the USSR. Drawing on recent research and examining the famine through the lenses of colonialism, empire, genocide,

famine and food security, (dis)information dissemination, and Ukrainian-Russian relations, the course demonstrates why the Holodomor is essential to understanding Ukrainian, Soviet, European, and global history – as well as many contemporary events.

The course is delivered online in thirteen modules through the University of Alberta's partnership with Coursera and is available to both University of Alberta students for credit and a global public audience.

Access the course here:

<https://www.coursera.org/learn/holodomor>

Source: <https://shorturl.at/W53rK>

HREC та CIUS Університету Альберти оголосили про запуск нового онлайн-курсу «Голод як геноцид: Голодомор в Україні».

Курс складається з 13 модулів і доступний безкоштовно на платформі Coursera. Він призначений для студентів, дослідників і всіх, хто хоче глибше зрозуміти історію України та одну з найтрагічніших сторінок масового насильства XX століття.

У курсі Голодомор 1932–1933 років розглядаються в ширшому контексті історії голодів, студій геноциду, свідчень очевидців, радянської та української історії, а також дезінформації й заперечення. Матеріали курсу спираються на сучасні дослідження та допомагають зрозуміти, чому Голодомор є важливим для осмислення української, радянської, європейської та світової історії. Курс доступний для студентів Університету Альберти за кредити, а також для широкої міжнародної аудиторії. Перейти до курсу можна за посиланням.

<https://www.coursera.org/learn/holodomor>



UCC Pysanka Campaign

The Ukrainian Canadian Congress is continuing its 2026 Pysanka Campaign, which celebrates Ukrainian Easter traditions while supporting programs for the Ukrainian Canadian community.

As part of this year's campaign, every donor who contributes \$100 or more qualifies for an exciting draw. The campaign also highlights the Royal Canadian Mint's pysanka coin tradition, which remains a favourite among collectors ten years after the first release. The 2026 pysanka coin is the fourth design by artist Natalie Kit. Inspired by spring renewal, flowers, and ancient symbolism, the silver coin showcases her exceptional skill and creativity. The obverse of the coin features the effigy of His Majesty King Charles III by Canadian artist Steven Rosati.

The UCC Pysanka Campaign page also offers a variety of Easter-themed materials, including information about Ukrainian Easter traditions, festive music, and special colouring pages. These materials are designed to inspire creativity among children, grandchildren, students, and families.

Support for the UCC Pysanka Campaign helps fund programs that serve and strengthen the Ukrainian Canadian community. Donations can be made online (<https://www.ucc.ca/support-us/donate-now/>) or mailed to the Ukrainian Canadian Congress at 9 St. John's Ave, Suite 200, Winnipeg, MB R2W 1G8. The 2026 Pysanka Campaign ends on May 31.



Конгрес українців Канади (UCC) продовжує кампанію «Писанка 2026», яка популяризує українські великодні традиції та водночас підтримує програми для українсько-канадської громади. У межах цьогорічної кампанії кожен, хто пожертвує 100 доларів або більше, зможе взяти участь у спеціальному розіграві. Кампанія також привертає увагу до традиції писанкових монет Королівського монетного двору Канади, які вже десять років залишаються популярними серед колекціонерів. Писанкова монета 2026 року стала четвертим дизайном мисткині Наталі Кіт. Її срібна монета натхненна весняним оновленням, квітами та давньою символікою. На сторінці кампанії також доступні великодні матеріали для дітей, учнів і родин, зокрема інформація про українські традиції, святкова музика та розмальовки. Підтримати кампанію можна онлайн (<https://www.ucc.ca/support-us/donate-now/>) або поштою Ukrainian Canadian Congress, 9 St. John's Ave, Suite 200, Winnipeg, MB R2W 1G8. Кампанія триватиме до 31 травня.

Як святкували Великдень у Канаді 2026 року



Суррей, Британська Колумбія



Калгарі, Альберта



Ред-Дір, Альберта



Едмонтон, Альберта



Реджайна, Саскачеван



Брендон, Манітоба



Вінніпег, Манітоба



Торонто, Онтаріо



Ніагара-Фоллс, Онтаріо



Монреаль, Квебек

Ukrainian Community Asks the City of Vancouver to Install Historical Monument



The Ukrainian community in B.C. is urging the City of Vancouver to erect a historical statue that commemorates the tragic famine that took place under Soviet rule. The Ukrainian Canadian Congress (UCC) in Vancouver is asking the city council to install a bronze statue of a girl holding five stalks of wheat, titled “Bitter Memories of Childhood.”

Olga Zarudina, the president of the UCC Vancouver branch, says it is paramount to reflect on the past tragedy amid the ongoing Russo-Ukrainian war. According to Zarudina, the Ukrainian community has been pushing for the installation for over a decade. She says the monument, which is currently in possession of the UCC Vancouver, pays tribute to the countless victims who died during Holodomor, a man-made famine that was caused by the Soviet Union in the 1930s. “It is painful, but also it is very important to understand that the genocide right now of the Ukrainian nation is still going on, maybe in a different way,” Zarudina said. “Russia attacking Ukraine once again, it’s kind of like history repeating in a way.”

Vancouver councillor Lenny Zhou submitted a motion to the city that urged the municipality to make the Ukrainian statue a public memorial and educational feature of the city. The motion highlighted the past efforts of the Canadian government in recognizing Holodomor, while emphasizing Vancouver’s connection to its sister city in Ukraine, Odesa. In 2008, the Government of Canada formally recognized the famine as a genocide against the Ukrainian people, making the fourth Saturday of November the national Holodomor memorial day. Over a decade later, in October 2019, the Legislative Assembly of B.C. followed the federal government’s footsteps and nominated the same day as the provincial Holodomor memorial day.

1130 NewsRadio reached out to the City of Vancouver for an interview and was told that Councillor Zhou was unavailable for an interview. The City of Vancouver will vote on whether the installation will happen or not on April 22. According to Zarudina, Ukraine’s ambassador to Canada will also be present at the meeting. Ahead of the vote, Zarudina says she would like to emphasize that education, remembrance, and reflection of Holodomor are necessary. She says that despite the sad memories and history surrounding the famine, recognition is important.

“We cannot let this happen anywhere else in the world.”

Source: <https://shorturl.at/LorTu>

Українська громада Британської Колумбії просить місто Ванкувер встановити бронзову статую «Гіркі спогади дитинства» – пам'ятник дівчинці з п'ятьма колосками пшениці, що виановує жертв Голодомору.

Президентка ванкуверського осередку Конгресу українців Канади Ольга Зарудіна наголошує, що пам'ять про Голодомор особливо важлива сьогодні, коли Росія знову веде війну проти України. Громада працює над встановленням пам'ятника вже понад десять років.

Ініціативу підтримав міський радник Ленні Чжоу, який подав відповідне клопотання до міської ради. Питання мають розглянути 22 квітня. За словами Зарудіної, вишанування жертв Голодомору є важливим для освіти, пам'яті та недопущення подібних трагедій у майбутньому.

Курси українознавства імені Івана Франка відсвяткували 70-річний ювілей



Курси українознавства імені Івана Франка урочисто відзначили своє 70-ліття у колі родин, друзів, учнів, вчителів та всієї шкільної спільноти. Святковий вечір став особливою подією, наповненою музикою, співом, танцями та щирою атмосферою єдності.



Під час святкування гості мали нагоду насолодитися виступами студентів, які продемонстрували свої таланти на сцені. Особливої енергії вечору додали танцюристи ансамблів «Черемош» і «Дунай», чий виступи стали яскравою частиною програми.

Організатори свята доклали багато зусиль, щоб ювілейний вечір пройшов на високому рівні. Саме завдяки їхній праці, увазі до деталей та відданості вдалося створити теплу й незабутню атмосферу для всіх присутніх.

Одним із найважливіших моментів вечора став живий аукціон двох прапорів, підписаних українськими військовими. Аукціон провів Тарас Подільський, який зумів залучити гостей до підтримки важливої справи. Завдяки спільним зусиллям вдалося зібрати 2 200 доларів. Ці кошти будуть спрямовані на закупівлю дронів для українських захисників.

Святкування 70-річчя Курсів українознавства імені Івана Франка стало не лише нагодою згадати багаторічну історію школи, а й важливим підтвердженням сили української громади, її єдності, підтримки культури, освіти та України.

Source: <https://shorturl.at/3uPhT>



The Ivan Franko School of Ukrainian Studies recently celebrated its 70th anniversary with families, friends, students, teachers, and the broader school community. The evening was filled with music, singing, dancing, and a warm sense of unity.

Guests enjoyed performances by students, who proudly shared their talents on stage. The celebration also featured energetic performances by the Cheremosh and Dunai dance ensembles, adding a vibrant touch to the program.

A special part of the evening was a live auction of two flags signed by Ukrainian soldiers. Led by Taras Podilsky, the auction raised \$2,200, which will go toward purchasing drones for Ukrainian defenders.

The 70th anniversary celebration was not only a tribute to the school's long history, but also a powerful reminder of the strength of the Ukrainian community and its ongoing commitment to culture, education, Ukraine and Ukraine-Canada realtions.



French Characters Make Their Ukrainian Debut

Well-known French language learning characters Paul et Suzanne and Lisa et Théo are making their Ukrainian debut at Bishop Filevich Ukrainian Bilingual School.

Recognizing a gap in modern Ukrainian language learning materials, staff at Greater Saskatoon Catholic Schools approached Apprentissage Illimité, the publisher of Paul et Suzanne and Lisa et Théo learning materials, to create something similar for Ukrainian language. Brian Boutin, a learning services coordinator with Greater Saskatoon Catholic Schools (GSCS), mentioned that the familiarity with the French materials that are widely used in GSCS French immersion schools made partnering with Apprentissage Illimité a logical choice to improve instruction for students learning Ukrainian.

The French materials were created in the mid-1990s, a time when francophone communities in predominantly English-speaking areas and French immersion schools had a shortage of resources designed by and for

Canadian francophones. The learning collection was specifically designed to meet the curricular and language-learning needs through structured and culturally-relevant materials for teachers. The parallels were obvious, so that same approach guided the development of the new Ukrainian resources. "The needs expressed by Ukrainian-language educators echoed those experienced by francophone teachers nearly thirty years ago: the need for authentic resources, adapted to the linguistic realities of communities, and designed with a pedagogical approach that respects minority-language contexts," stated a news release from Apprentissage Illimité.

"The launch of these Ukrainian resources marks an important step in supporting our Ukrainian bilingual programming," shared Boutin. "Having the only Ukrainian bilingual school in Saskatchewan means we understand the need to have more contemporary and engaging resources for students and teachers. It also means that we're well-positioned to offer our expertise in developing learning materials that will strengthen learning and foster the development of Ukrainian language skills through authentic, everyday contexts."

(Continued on p. 25)

(Continued from p.24)



A team of GSCS teachers – Tetyana Lemon, Iaroslava Fedorova, Yulia Firman, Catherine Schabel, and Laurianne Gabruch – led the translation of materials to Ukrainian. In addition to funding from the school division, funding partners are the Worobetz Foundation, the Hromada Legacy Fund of Saskatchewan, and the Ukrainian Canadian Congress of Saskatchewan.

A launch event was held in January at Bishop Filevich Ukrainian Bilingual School to introduce teachers to the new material, which is currently being piloted. Professional development sessions were held in February to introduce teachers to Paul et Suzanne and Lisa et Théo and help them integrate the new material into lesson plans for students.

Source: <https://shorturl.at/IRNj2>



Відомі персонажі для вивчення французької мови Paul et Suzanne та Lisa et Théo тепер з'явилися й українською мовою в Bishop Filevich Ukrainian Bilingual School.

Ініціатива виникла у відповідь на потребу в сучасних матеріалах для вивчення української мови. Працівники Greater Saskatoon Catholic Schools (GSCS) звернулися до видавництва Apprentissage Illimité, яке створило популярні франкомовні навчальні матеріали, з пропозицією розробити подібні ресурси українською.

Нові матеріали були створені з урахуванням досвіду франкомовних громад Канади, які в 1990-х роках також потребували автентичних і педагогічно продуманих ресурсів для навчання в умовах мовної меншини. Саме цей підхід ліг в основу української версії матеріалів.

Над перекладом працювала команда вчителів GSCS – Тетяна Лемон, Ярослава Федорова, Юлія Фірман, Катерин Шабель і Лоріанн Габрух. Проєкт також підтримали Worobetz Foundation, Hromada Legacy Fund of Saskatchewan та Конгрес українців Канади в Саскачевані.

У січні в Bishop Filevich Ukrainian Bilingual School відбувся запуск нових матеріалів, які зараз на стадії тестування. У лютому для вчителів також провели професійні навчальні сесії, щоб допомогти їм інтегрувати ці матеріали в уроки української мови.

Hromada: The Changing Ukrainian Community in Saskatchewan

HROMADA

*The Changing
Ukrainian Community
in Saskatchewan*

ALAN B. ANDERSON



The story of any immigrant community, at its core, depicts the changing meaning of home and identity - the home and identity you leave behind; those which you build on new shores, in new places, in new ways. How any change to that home and identity changes the children who grow up into it - how, in a very real way, each new generation is built from the foundation of the home and identity the previous generation laid down. This story is about Ukrainian Canadians, who first settled in large, often robust communities in Saskatchewan, beginning in the late 1890s. How has the Ukrainian community (hromada in Ukrainian) in Saskatchewan been changing with each generation since the arrival of the first settlers? This book describes what became of those first arrivals: How did their birthplace shape them? Where did they settle, and how? How were the relationships between different communities and ethnic groups in Ukraine translated on the other side of the Atlantic? Even after

growing into their new home, these communities faced massive rural depopulation that would impact subsequent generations and those home communities. We follow in their footsteps, tracing the new challenges they faced in cities, and how they would understand and maintain their cultural identity today. Since 2022, the arrival in Saskatchewan of thousands of individuals and families displaced by Russia's full-scale invasion of Ukraine has proven challenging, but has been supported by the existing strong Ukrainian Canadian community here.

Alan B. Anderson is Professor Emeritus of Sociology and a Research Affiliate of the Prairie Centre for the Study of Ukrainian Heritage at the University of Saskatchewan. He has spent his long career studying ethnic groups and immigrant communities, particularly in Saskatchewan and Canada, as well as globally. A former President of the Canadian Ethnic Studies Association and Vice-President of the Central and East European Studies Association of Canada, he has authored many publications on ethnic settlements in Saskatchewan, including *Settling Saskatchewan* (University of Regina Press, 2013). Long a resident of Saskatoon, over the years he has volunteered with agencies and organizations serving immigrants and refugees.

Source: <https://shorturl.at/5m7Ef>

Книжка Hromada: The Changing Ukrainian Community in Saskatchewan розповідає про те, як змінювалася українська громада Саскачевану від часу прибуття перших поселенців наприкінці 1890-х років і до сьогодні.

У центрі книжки – питання дому, ідентичності та спадкоємності між поколіннями. Автор досліджує, як українські іммігранти будували нове життя в Канаді, як формувалися їхні громади, як змінювалася українська культурна ідентичність у сільських і міських середовищах, а також як наступні покоління переосмислювали зв'язок із українською спадщиною.

Окрему увагу приділено сучасному етапу розвитку громади після 2022 року, коли до Саскачевану прибули тисячі українців, вимушено переміщених через повномасштабне вторгнення Росії в Україну.

Книжка показує, як уже сформована українсько-канадська громада підтримує новоприбулих і водночас сама змінюється під впливом нової хвилі міграції.

Historic Ukrainian Hub in Winnipeg Celebrates Milestone Anniversary



The Canadian Ukrainian Institute Prosvita in Winnipeg is celebrating 110 years in Winnipeg, supporting the already existing Ukrainian community as well as newcomers. "Prosvita is an amazing organization," says Maryka Chabluk, one of the board members with CUIP. "Through the different waves of Ukrainians that have come to Canada, Prosvita has provided a home. It's a wonderful community location where people meet, share our culture, joys and challenges. We work together to support each other."

The building is as old as the organization and in need of renovations. They are located at 777 Pritchard Ave. "We have many people that use the space," says Chabluk. "We're especially excited to share it with a youth association who meet every Saturday to do crafts, sing songs, and learn about our historical heroes in Ukrainian history. We have a Ukrainian male chorus called Hoosli. We have a beautiful Green Hills Church that worships there every Sunday."

There is also an adoption agency that works out of Prosvita. "We are excited to have guests coming from

Ukraine who want to share their talents. Most often, they're fundraising for the soldiers and families in Ukraine that need assistance."

To celebrate Ukrainian culture and makers, Prosvita is hosting a Mother's Day market on May 2. Some of the proceeds from this will also go towards the renovations of the building.

Source: <https://shorturl.at/EM5SK>



Watch on YouTube: <https://shorturl.at/JGXf2>

Канадсько-український інститут «Просвіта» у Вінніпезі відзначає 110 років діяльності. Упродовж десятиліть організація була важливим осередком для української громади та новоприбулих, надаючи простір для зустрічей, підтримки й збереження культури.

Будівля «Просвіти» на 777 Pritchard Ave. є ровесницею організації та потребує ремонту. Сьогодні нею користуються різні громади й ініціативи, зокрема молодіжна організація, український чоловічий хор Hoosli, церква Green Hills Church, а також благодійні й культурні проєкти, пов'язані з підтримкою України.



В українській суботній школі в Торонто я відчуваю себе «своїм»

Матвій, 13 років

Не втратити зв'язок з Україною: історія учня з Торонто

Понад 100 верифікованих суботніх і недільних шкіл у світі – і кожна з них допомагає українським дітям не втратити зв'язок із домом.

29 країн. Понад 10 000 дітей, які щотижня вивча-

ють українську мову, літературу та історію України – за тисячі кілометрів від неї. Ця мережа зростає. І за кожною цифрою – конкретна дитина зі своєю історією.

Сьогодні хочемо розповісти про Матвія. Йому 13 років, він навчається в Українській школі Святого Володимира в Торонто, Канада. Його історія – про те, що змінюється, коли освітній осередок верифікований, а здобуті знання можуть бути офіційно зараховані в українській школі.

Як тобі вдається поєднувати канадську школу та українське навчання?

Раніше це був справжній квест! Коли в Україні починалися уроки, у нас уже було дуже пізно. Я намагався вчитися ще на вихідних і сидів над завданнями. Тепер у суботній школі все інакше: ми вчимося в суботу, я менше втомлююся, а вільний час можу проводити з друзями та родиною.

Що для тебе змінилося після того, як ти почав навчання в українському осередку в Канаді?

Найголовніше – стало менше контрольних. Раніше я зі страхом чекав кінця семестру, бо ми з

(Continued on p. 29)





(Continued from p.28)

мамою готували всі завдання для української школи. «Зараз я вивчаю лише ті предмети, яких немає в канадській школі в Торонто – українознавчий компонент».



Що тобі найбільше подобається у твоїй суботній школі?

Тут ми свої. У канадській школі я говорю англійською, як усі, а тут говоримо українською – жартуємо, граємо, спілкуємося. Це не просто уроки – це друзі, які мене розуміють. Ми можемо разом обговорювати українські новини чи мему і просто класно проводити час.

Чи важливо для тебе продовжувати вивчати українські предмети, навіть живучи за океаном?

«Так. Я не знаю, де буду через кілька років, тому хочу зберегти зв'язок з Україною і мати українську освіту». Але важливо, щоб навчання не перетворювалося на муку. Завдяки новим підходам у нашому осередку українська мова та історія для мене – це не «додаткова домашка», а цікаві знання, які я здобуваю в колі друзів.

Обрати верифікований український освітній осередок за кордоном можна на сайті:
<https://aikom.iea.gov.ua/>

Source: <https://shorturl.at/sN8OL>

There are now more than 100 verified Ukrainian Saturday and Sunday schools around the world, helping children stay connected to Ukraine while living abroad. Across 29 countries, more than 10,000 students study Ukrainian language, literature, and Ukrainian history every week – often thousands of kilometres away from home. Behind every number is a child with their own story.

One of them is Matvii, a 13-year-old student at St. Volodymyr Ukrainian School in Toronto, Canada. For Matvii, studying in a Ukrainian Saturday school is not only about lessons. It is also about community, friendship, and feeling that he belongs. He says that in his Canadian school he speaks English like everyone else, but at Ukrainian school he can speak Ukrainian, joke with friends, discuss Ukrainian news and memes, and spend time with people who understand him. He also shared that the new approach to learning has made a big difference. Before, combining Canadian school and Ukrainian studies often felt stressful, especially when assignments had to be completed after regular school. Now, with learning organized on Saturdays and with the possibility for knowledge gained in a verified Ukrainian educational centre to be officially recognized by a school in Ukraine, the process feels more manageable and meaningful.

For Matvii, continuing to study Ukrainian subjects while living abroad is important because it helps him keep a connection with Ukraine and receive a Ukrainian education, no matter where he may be in the future. His story shows why verified Ukrainian educational centres abroad matter: they help children preserve their language, culture, identity, and sense of belonging – even thousands of kilometres away from Ukraine.



Quebec Soldiers Who Fought in Ukraine Honoured in Montreal Ceremony

Three Quebec soldiers who fought in the war in Ukraine were honoured Saturday during a ceremony in Montreal. Two of the soldiers never came home.

Jean-Francois Ratelle, from Joliette, was 38 when he died on the front lines in 2024. Montrealer Emile-Antoine Roy-Sirois was 31 when he died in July 2022, a few months after the war began. Russia's full-scale invasion of Ukraine started in February 2022, making the conflict now more than four years old.

During the ceremony, their families stood in their place to accept the Ukrainian Canadian Sacrifice Medal, which honours Canadian citizens who have been killed or wounded while serving with Ukraine's armed forces. "There's no words to say how proud I am," said Roy-Sirois's mother, Marie-France Sirois.



Denis Perrier survived the conflict. He was 55 when he made the decision to go to war and said he couldn't ignore the sense of obligation. "So I saw that war can destroy family and child kill people," said Perrier, who was injured while he was on the ground. He spent 10 days in hospital.

It's not clear how many Quebec soldiers are still fighting in Ukraine. Michael Shwec, president of the Quebec Provincial Council of the Ukrainian Canadian Congress, said he was thankful for the volunteers who have put their lives at risk. "The values of Ukrainians and the values of Quebecers are very, very similar. They value life, they value family, and they are willing to fight for it," Shwec said.

Watch the full video report through the link.
<https://shorturl.at/9GX9c>

У Монреалі відбулася церемонія вшанування трьох військових із Квебеку, які воювали в Україні. Двоє з них – Жан-Франсуа Ратель із Жольєта та Еміль-Антуан Руа-Сіруа з Монреалю – загинули на фронті.

Під час церемонії їхні родини отримали Ukrainian Canadian Sacrifice Medal – відзнаку для громадян Канади, які загинули або були поранені під час служби у складі Збройних Сил України. Також нагороду отримав Деніс Перр'є, який вижив після поранення в Україні.

Президент Провінційної ради Конгресу українців Канади у Квебеку Майкл Швець подякував добровольцям, які ризикували життям, підтримуючи Україну. Він наголосив, що українців і квебекців об'єднують спільні цінності – життя, родина та готовність захищати їх.

У Сент-Джонсі відбувся другий майстер-клас із писанкарства для української громади



У місті Сент-Джонс, провінція Ньюфаундленд і Лабрадор, цього року відбувся другий майстер-клас із писанкарства, організований Ukrainian National Federation of Canada – Avalon Branch. Захід пройшов у Рідній школі та став ще однією важливою зустріччю для місцевої української громади.



Писанкарський майстер-клас об'єднав учасників навколо однієї з найвідоміших українських традицій – створення писанок. Водночас такі зустрічі мають значення не лише як можливість зберігати й передавати культурну спадщину, а й як простір для знайомств, спілкування та зміцнення громади.



Кожна така подія допомагає учасникам відкривати для себе більше української культури та водночас нагадує, скільки талановитих і небайдужих людей є поруч. Для українців у Ньюфаундленді і Лабрадорі подібні ініціативи стають важливою частиною культурного життя, підтримують зв'язок із традиціями та створюють відчуття єдності далеко від України.

Source: <https://shorturl.at/4vRQA>



The Ukrainian National Federation of Canada – Avalon Branch held its second pysanka workshop this year in St. John's, Newfoundland and Labrador. The event took place at Ridna Shkola and brought together members of the local Ukrainian community. The workshop focused on one of Ukraine's most beloved traditions – creating pysanky. It also offered participants a chance to connect, share their culture, and strengthen community ties. Events like this help Ukrainians in Newfoundland and Labrador stay connected to their heritage while creating a warm sense of unity far from Ukraine.

Vatican Unveils Unusual Postage Stamp Honouring Ukraine's Greek Catholics



The Vatican unveiled a new postage stamp on Thursday honouring Ukraine's Catholics, with the design showing their cathedral in Kyiv during a blackout in an unusually pointed reference to the daily struggles of Ukrainians in wartime. While the Vatican Postal Service frequently issues stamps to mark Catholic holidays or honour national Churches, it usually avoids any political references in its designs, preferring depictions of religious figures such as local saints.

The new stamp, issued in the week that marks the fourth anniversary of Russia's invasion, depicts Kyiv's Cathedral of the Resurrection of Christ darkened by a lack of electricity but illuminated from behind with the orange glow of an evening sky. Blackouts have become a common experience across Ukraine as Russia targets the electricity grid, power stations and other energy infrastructure with missiles and drones. Archbishop Sviatoslav Shevchuk, leader of Ukraine's four million Eastern-rite Catholics, said at a Vatican event for the unveiling that the release of the stamp represented "a great moment of consolation". "We

really feel embraced by the Holy See for this particular attention to our history, to our life in this tragic moment of war," Shevchuk said, speaking Italian.

The Vatican stamp was released to celebrate the 30th anniversary of the restoration of Kyiv's Catholic diocese after the fall of the Soviet Union and the 12th anniversary of the cathedral's construction. The cathedral has also served as a bomb shelter during the war. Shevchuk called it a "centre of resistance". Around 10% of Ukrainians belong to the Ukrainian Greek Catholic Church, which follows Eastern rites but recognises the authority of the pope and is in communion with Rome. A majority of Ukrainians are Eastern Orthodox. Pope Leo made an impassioned appeal on Sunday for peace in Ukraine, saying an end to the war with Russia "cannot be postponed". The U.S. is trying to broker a peace deal between Moscow and Kyiv but so far without success.

Tens of thousands of tourists visit the Vatican daily. Many buy stamps at Vatican post office branches, including in St. Peter's Square, often to send postcards home. The new stamp carries a value of 1.35 euros (\$1.60), the cost of delivery of a regular-size letter to destinations across Europe.

Source: <https://surl.li/qttyor>

Ватикан представив нову поштову марку, присвячену українським католикам. На ній зображено Патріарший собор Воскресіння Христового у Києві під час відключення електроенергії – символічне відображення щоденних викликів, з якими стикаються українці під час війни.

Марку випустили з нагоди 30-річчя відновлення Київської католицької єпархії після падіння Радянського Союзу та 12-річчя будівництва собору. Під час війни собор також слугував укриттям і, за словами архієпископа Святослава Шевчука, став «центром опору».

Архієпископ Шевчук зазначив, що випуск марки є важливим знаком підтримки з боку Святого Престолу в трагічний для України час. Марка також привертає увагу до наслідків російських атак на українську енергетичну інфраструктуру, через які відключення світла стали частиною повсякденного життя багатьох українців.

У Ботсвані встановили перший в Африці пам'ятник Шевченку



У Ботсвані встановили перший пам'ятник Тарасу Шевченку на Африканському континенті, повідомив 9 березня міністр закордонних справ України Андрій Сибіга.

«Урочисте відкриття монументу відбулося в найбільшому навчальному закладі країни, Університеті Ботсвани, за участі керівництва, викладачів, студентів, іноземного дипкорпусу, української громади та журналістів. Монумент з ботсванської бронзи створив скульптор Франсуа Котеце. Під час церемонії декан гуманітарного факультету Тапело Отлохетсве зачитав власний переклад «Заповіту» національною мовою Ботсвани – сетсвана», – написав Сибіга у соцмережах. «Перший Кобзар на

африканській землі – це про глобальність ідей Шевченка, про позачасовість його слова, про силу його думки, яка крізь століття об'єднує український народ і весь світ довкола універсальних цінностей свободи, справедливості, національної самобутності», – додав він.

За даними МЗС, у світі встановлено 1384 пам'ятники Тарасові Шевченку, з яких 128 – у 35 країнах світу.



Source: <https://shorturl.at/UQnbc>

Botswana has unveiled the first monument to Taras Shevchenko on the African continent, Ukrainian Foreign Minister Andrii Sybiha reported on March 9. "The official unveiling of the monument took place at the country's largest educational institution, the University of Botswana, with the participation of the university's leadership, faculty members, students, the foreign diplomatic corps, the Ukrainian community, and journalists. The monument was created from Botswanan bronze by sculptor Francois Kotze. During the ceremony, Dean of the Faculty of Humanities Tapelo Otlogetswe read his own translation of Zapoviti into Botswana's national language, Setswana," Sybiha wrote on social media. "The first Kobzar on African soil speaks to the global reach of Shevchenko's ideas, the timelessness of his words, and the power of his thought, which, through the centuries, unites the Ukrainian people and the whole world around the universal values of freedom, justice, and national identity," he added. According to Ukraine's Ministry of Foreign Affairs, there are 1,384 monuments to Taras Shevchenko around the world, including 128 in 35 countries.



Збір допомоги для дітей військових та потреб 152-ї окремої єгерської бригади ЗСУ

Благодійна організація «Міжнародний благодійний фонд підтримки розвитку науки, культури та спорту» звертається до небайдужих людей, організацій та бізнесів із проханням долучитися до збору допомоги для дітей поранених, загиблих та зниклих безвісти воїнів 152-ї окремої єгерської бригади Збройних сил України.

Зокрема, фонд збирає кошти на придбання дитячих книжок, настільних ігор та розмальовок. Такі подарунки покликані підтримати дітей військовослужбовців, подарувати їм трохи радості, уваги та відчуття турботи у складний для їхніх родин час.

Окрім цього, 152-га окрема єгерська бригада потребує транспортних засобів для виконання службових завдань. Актуальною є потреба в позашляховиках і пікапах, зокрема вживаних, розмитнених або нерозмитнених автомобілях марок Mitsubishi, Toyota, Isuzu, RAM, Ford та інших. Також бригада потребує мікроавтобусів і автомобілів швидкої допомоги на базі Mercedes, Opel, Nissan, Peugeot, Fiat, Citroën та інших марок.

У відповідь на підтримку фонд пропонує партнерам можливість розміщення реклами їхніх торгових марок, виробів або послуг на бортах і кузовах автомобілів, які будуть передані для потреб ЗСУ. Також фонд може підготувати інформаційні матеріали про надану допомогу та сприяти їхньому розміщенню у ЗМІ.

Долучитися до збору можна, здійснивши переказ

за такими реквізитами:

Картка для переказів:

VISA 4400 0055 4775 4751

Danylchuk Oleksandr

IBAN:

UA103077700000026204421850156

Контактна особа: Олександр Данильчук

Голова правління БО «Міжнародний благодійний фонд підтримки розвитку науки, культури та спорту»

Сайти фонду:

freekidsbooks.com.ua

freekidsbooks.eu

Телефони для зв'язку:

+38 099 667 38 12 – Viber, WhatsApp, Telegram

+38 097 809 35 24

The International Charitable Foundation for the Support of the Development of Science, Culture and Sports is asking individuals, organizations, and businesses to support a fundraising campaign for the children of wounded, fallen, and missing soldiers of the 152nd Separate Jaeger Brigade of the Armed Forces of Ukraine. The funds will be used to purchase children's books, board games, and colouring books. These gifts are intended to bring care, comfort, and a sense of support to children whose families have been deeply affected by the war.

The 152nd Separate Jaeger Brigade is also in need of vehicles, including SUVs, pickup trucks, minibuses, and ambulances. Used vehicles, whether customs-cleared or not, are also welcome. Needed models may include Mitsubishi, Toyota, Isuzu, RAM, Ford, Mercedes, Opel, Nissan, Peugeot, Fiat, Citroën, and others.

In return for support, the foundation can place partner advertisements, logos, or information about their products and services on the vehicles donated to the Armed Forces of Ukraine.

WCEE Releases Ukrainian Translation of its Free Teaching Resources on the War

Translated by Taras Shevchenko National University of Kyiv with support from Ukraine's Ministry of Education and Science and the National Endowment for the Humanities (NEH).



The University of Michigan's Weiser Center for Europe and Eurasia (WCEE) has released Ukrainian translations of its free teaching resources examining the war and broader issues of war crimes, human rights, and international justice.

The high school and college-level materials were translated by a dedicated team at Taras Shevchenko National University of Kyiv (KNU) – Ukraine's largest state university – through WCEE's coordination with Ukraine's Ministry of Education and Science. This collaboration marks a novel American-Ukrainian academic partnership and paves the way for broad dissemination of the Ukrainian-language materials across Ukraine and the Ukrainian-speaking diaspora. The University of Michigan and KNU have signed a formal Memorandum of Understanding (MOU) for ongoing and future academic and scientific cooperation.

"It is an honor to partner with a leading Ukrainian academic institution and the Ministry of Education and Science on this key initiative," commented Geneviève Zubrzycki, WCEE Director, Weiser Family Professor of European and Eurasian Studies at U-M, and the project's Principal Investigator. "Our partners at KNU will also translate the resources into Russian and Belorussian, as it is critical to reach those audiences in this age of widespread disinformation."

Support for the translations comes from a National Endowment for the Humanities (NEH) Chairman's Grant awarded to WCEE in November 2025. WCEE plans to further translate the teaching resources into several other critical languages, including Polish and French.

All curricular materials are used in conjunction with WCEE's interactive maps and archive of witness testimonies of war crimes collected by The Reckoning Project, an international NGO working closely with Ukraine's General Prosecutor and international legal bodies to seek justice for victims. After partnering with the The Reckoning Project in 2022, WCEE's team of student research assistants, translators, and editors carefully analyzed testimonies from more than 300 incidents and prepared them for legal, archival, commemorative, and educational purposes.

For more information, contact WCEE Special Projects Manager Derek Groom at djgroom@umich.edu.

Source: <https://shorturl.at/Kq46j>

Центр європейських та євразійських студій Вайзе-ра Мічиганського університету опублікував український переклад своїх безкоштовних навчальних матеріалів, присвячених війні, воєнним злочинам, правам людини та міжнародному правосуддю. Матеріали, розроблені для старшої школи та університетського рівня, були перекладені командою Київського національного університету імені Тараса Шевченка за підтримки Міністерства освіти і науки України та Національного фонду гуманітарних наук США. Навчальні матеріали використовуються разом з інтерактивними мапами та архівом свідчень про воєнні злочини. Для додаткової інформації можна звертатися за адресою djgroom@umich.edu.

Pioneers of the Ukrainian Bilingual Program

Meet Distinguished Local Educator Kathy Sosnowska



In summer 2024 I had the pleasure of chatting with Kathy Sosnowska, a distinguished local educator, known for her pioneering work in early literacy and the Ukrainian bilingual program. Kathy was born in Edmonton and moved to the small town of Myrnam at the age of 15 where she experienced “small town” life in a predominantly Ukrainian community. Her career, spanning over 40 years, reflects a deep commitment to fostering cultural and linguistic diversity within the educational landscape. Kathy's journey began after she graduated from Myrnam High School, initially setting her sights on becoming an interpreter. She pursued a Bachelor of Arts degree at the University of Alberta, majoring in Ukrainian and minoring in history, with a strong background in French. Her passion for languages and desire to bridge cultural gaps led her to a transformative opportunity in 1974 when the Ukrainian bilingual program was introduced, setting her on a path to education. At that time, Kathy enrolled in the Faculty of Education at the University of



St. Monica Early Learning Centre

Alberta and received her Professional Alberta Teaching degree. She began her career at St. Martin's School in 1975, under the mentorship of the exemplary teacher, Theresa Werbitsky. This experience was instrumental in shaping her teaching philosophy, focusing on early literacy and grade one education. Beyond teaching, Kathy served as a curriculum developer with Alberta Education and later as a consultant for the Ukrainian Bilingual Program with Edmonton Catholic Schools. Her leadership skills were further exemplified when she became an assistant principal at St. Martin's and St. Matthew's Ukrainian bilingual schools. Later, she served as principal at St. Maria Goretti, St. Monica and, finally, St. Richard. St. Monica is an early learning center where Kathy implemented a Reggio Emilia inspired program for children aged 5 – 7. At St. Richard's she went on to establish a groundbreaking and “first of its kind” Green STEM Academy, integrating environmental consciousness with scientific education.



(Continued on p. 37)

Pioneers of the Ukrainian Bilingual Program

(Continued from p.36)



If you have read the grades 4 or 5 NOVA dialogues about Romko Robot or Professor Vseznayko and the time machine you will have experienced some of Kathy's creativity and fun-loving approach to instruction as she co-developed these adventures with Dr. Olenka Bilash. Currently, Kathy channels her extensive expertise into teaching ESL to Ukrainian newcomers. Her multicultural heritage, with a Ukrainian father and British mother, has enriched her understanding of resettlement and cultural nuances and fueled her commitment to inclusivity. Growing up in a vibrant urban and rural Ukrainian communities, she developed a profound appreciation for community participation (e.g., she was an active curler who participated in provincial level mixed curling events), cultural pride and linguistic heritage, elements that she has seamlessly woven into her teaching approach.

In our interview, Kathy shared reflections on literacy strategies, resource development, mentorship, and professional development. Below we have synthesized some of the wisdom from this outstanding educator.

*Кеті Сосновська – відома освітянка з Альберти, яка понад 40 років працювала у сфері ранньої грамотності, української двомовної освіти та шкільного лідерства. *

Спершу Кеті планувала стати перекладачкою, однак після запуску української двомовної програми в 1974 році обрала педагогічний шлях. Вона працювала вчителькою, розробницею навчальних програм, консультанткою, заступницею директора та директоркою кількох шкіл. Особливий вплив на її професійне становлення мала наставниця Тереза Вербицька. Кеті також зробила вагомий внесок у створення матеріалів серії NOVA, які розробляла разом із д-ркою Оленкою Білаш.

Teaching literacy

Pani Sosnowska, as many will remember her, participated in a unique professional development initiative in the 1990s for the Ukrainian bilingual program. Led by Dr. Olenka Bilash, this innovative approach was designed to pilot test NOVA resources and enhance teaching methodologies through collaborative efforts and cutting-edge research. The initiative began with a collaborative partnership where Kathy and Olenka tested and piloted new educational resources for the program. The resources, branded under the NOVA project, included a diverse range of components such as dialogues, echo acting, rhythm poems, songs, oral literature, language experience charts, Rebus readings, and learning centers. The basis of NOVA was to provide rich oral input in Ukrainian prior to literacy so that what the students "read" was not just evidence of phonetic decoding, but real comprehension. Further, these components were designed to cater to various learning styles and promote a comprehensive, language-development and learning experience.

During the initial phase, Kathy actively engaged with these materials with students in her classroom, while Olenka observed the implementation. This hands-on approach allowed them to discuss and refine the methodologies based on the latest research in literacy and language education at the time. After six weeks of collaboration, a professional development session was organized, where other grade one teachers were invited to observe Kathy's lesson. This session served as an introduction to the strategies she had effectively employed. The balance of the PD Day allowed observing teachers to learn more about the strategies and practice them in action. The participating teachers were then encouraged to apply these strategies in their classrooms over the next six weeks, be observed, and discuss feedback and questions. This cycle of observation, implementation, and feedback lasted for 8 months and created a dynamic learning community among the educators; teamwork is a pillar of Kathy's philosophy. Each meeting highlighted a different teacher who volunteered to work with Olenka and the

(Continued on p. 38)

Pioneers of the Ukrainian Bilingual Program

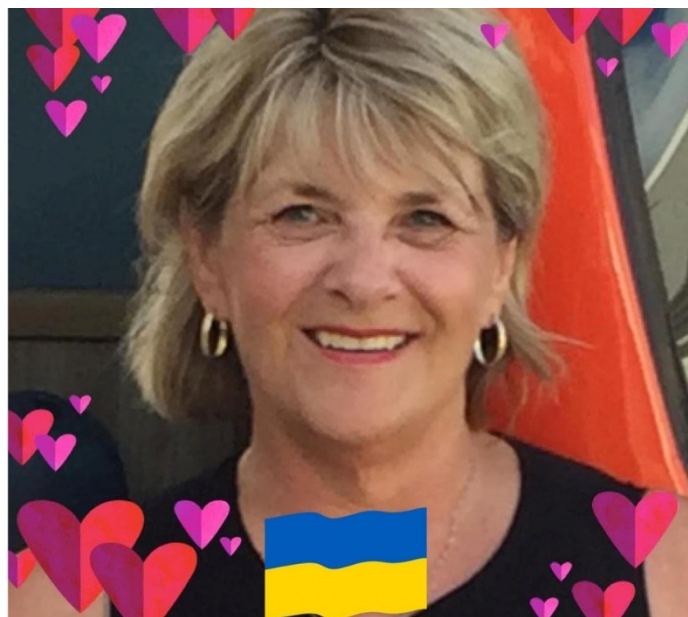
(Continued from p.37)

resources for 6 weeks, ensuring a shared learning experience that fostered professional growth.

While observing peers was a rewarding experience for many, the prospect of being observed posed challenges for some. Despite this, the initiative's success was largely due to the willingness of educators like Kathy to mentor others, extending the benefits of this professional development model beyond their own classrooms. This initiative exemplified the power of collaborative learning and mentorship in elevating educational practices within the Ukrainian bilingual program. With Kathy's long-time interest in literacy, and immersion in piloting the NOVA series, she employed a variety of strategies to effectively teach literacy, particularly in Ukrainian bilingual settings. Here is a list of some of the key strategies she found effective and recommends:

Language Experience Approach: Kathy utilized language experience stories to connect oral language development with text, allowing students to see familiar language in written form. She would ask students questions about a recent event in the classroom and scribe their responses in the students' words. Then the class would read their story aloud. This could be repeated on a daily basis, and the collection of class stories could be rewritten on smaller sized paper and made into a booklet for students to read at home.

Особливе місце в роботі Кеті посідало навчання ранньої грамотності. У межах роботи з матеріалами NOVA вона підтримувала підхід, за якого діти спершу отримували багатий усний мовний досвід українською, а вже потім переходили до читання й письма. Такий спосіб допомагав учням не просто механічно читати, а справді розуміти зміст. У своїй практиці Кеті використовувала мовленнєві історії, читання вголос, ритмічні вірші, пісні, діалоги, театралізоване читання, наочність, реквізит і словникові стіни. Вона часто створювала або адаптувала власні матеріали, додаючи до них імена учнів, знайомі ситуації та культурні елементи, щоб навчання було ближчим до дітей і пов'язаним з їхнім досвідом.



Integration of Oral Literature: She embraced the use of reading aloud to students, or oral literature, to model reading and storytelling, ensuring students could engage with rich and language level appropriate language. She noted that students had favourite stories and read them as often as students requested, slowly shifting responsibility to capable students to read the text aloud, if able. A big experiment for Kathy was reading **Likar Aibolyt**, a Ukrainian “Dr. Doolittle.” With the assistance of the images, the students “not only understood, but asked her to read more and more often.”

Use of Visual Aids and Props: Kathy incorporated visual aids and props to enhance comprehension and engagement, particularly in echo acting, dialogues, storytelling and reading activities for NOVA. Her classroom always had a treasure chest of props to bring her content alive in the classroom.

Reader's Theater and Drama: She often used dramatic play in the dialogue component and taught reader's theater to make reading interactive and fun, helping students internalize language patterns and vocabulary. Her students sometimes performed these plays during school assembly or for parents.

(Continued on p. 39)

Pioneers of the Ukrainian Bilingual Program



(Continued from p.38)

Development of Language Patterns: Kathy focused on teaching language through patterns, such as consonant-vowel combinations, to build phonemic awareness and vocabulary simultaneously. She used Anna Ingam's phonetic approach, word walls and favourite words. The NOVA components lent themselves well to this approach, using the same vocabulary in many components in each unit.

Use of Rhythm and Poems: Incorporating rhythm and poems to aid memory and make learning enjoyable, she emphasized the musicality of language to enhance retention. She was introduced to rhythm poems in NOVA and guided students to be able to create their own. She was also reminded of how much students enjoyed the dialogue songs, singing them as they lined up for recess or gym class.

Guided Reading Practices: Kathy adapted guided reading methodologies from English literacy to Ukrainian contexts, focusing on understanding and meaning-making, all of which was also embedded in NOVA. "It was easy for me to embrace NOVA as I knew that Olenka knew what she was doing."

Phrase-Based Learning: Emphasizing phrases and functional language for everyday communication, she incorporated practical language use into her teaching. NOVA dialogues and echo actings were structured with this in mind. Kathy added the use of everyday phrases in student to student interaction to enable them to use more Ukrainian in the classroom, such as "It's your turn" when playing games, or "I have an idea" in group work.

Environmental Print and Word Walls: She utilized the classroom environment, including word walls and labels, to immerse students in print-rich settings that support literacy development. She appreciated that NOVA materials came with such content ready to be posted.

Cultural and Contextual Relevance: Kathy integrated cultural elements and students' experiences into literacy activities, making learning meaningful and relatable. The NOVA units were developed around seasonal cycles and celebrations offering spaces for teachers to add their personal cultural touches through music, props, personal anecdotes and photos, or new children's literature throughout the year.

Use of Technology and Multimedia: As technology began to play an increasingly more prominent role in public education, Kathy integrated technology, and multimedia resources where appropriate. Her curiosity and love of learning always made her an early adopter.

These strategies reflect Kathy's holistic approach to literacy, blending traditional and innovative practices to foster a rich learning environment for students.

Making her own materials

Kathy has always created and adapted her own materials, not only due to the scarcity of resources available in Ukrainian bilingual education, but also because she knows how to scaffold and personalize concepts, making them age-appropriate and contextually relevant for her students. Here she shares several advantages of taking this approach:

(Continued on p. 40)

Pioneers of the Ukrainian Bilingual Program

(Continued from p.39)

Ukrainian Language Ladders

This resource - great for every language classroom - is now available for purchase. The package includes 44 posters in all, printed on premium white 11 x 14 paper; Black text with coloured illustrations. (Laminating recommended).

Themes include:

- Як привітатися
- Як попроситися
- Як спитати дозволу
- Як попросити
- Як запропонувати
- Як повідомити
- Як запитати
- Скарги і нарікання
- Як висловити свої почуття
- Накази та прохання
- Як похвалити
- Чарівні слова та ввічливі вислови

The Ukrainian Language Ladders were created by St. Martin Ukrainian Bilingual School in Edmonton, Alberta. Permission was requested by the Saskatchewan Teachers of Ukrainian to reprint the series at cost recovery rates (not for profit).

Price per package \$25.00, plus \$5.00 shipping/handling (as with all other STU orders).



Customization and personalization: Kathy draws on existing resources to tailor content to better align with her specific students' linguistic levels, cultural backgrounds, and learning needs. She changes or adjusts materials from year to year to ensure that the materials are relevant and effective, integrating students' names so they feel like they are for their class thus fostering a deeper connection to the material.

Innovative Approaches: Kathy's resource creation enables her to experiment with innovative teaching methods as she discovers or innovates them. Integrating new educational practices that may not be present in existing materials are some of her trademarks.

Quality Control: By designing her own materials, she ensures that the quality and accuracy meet her educational standards and provincial mandates, which might not always be the case with generic resources.

Engagement and Motivation: Custom materials can be designed to be more engaging and motivating for students, incorporating personalized elements, including students' names, which capture their interest and imagination.

Lifelong learning

Kathy's thirst for learning, growing, and improving through professional development is reflected in her adaptability, passion for teaching, openness to feedback, and access to a support system. She received a Master's Degree in Early Literacy in 2004 all while teaching full-time and raising a family.

Kathy's commitment to professional development is a testament to her lifelong learning philosophy. She actively sought to improve her teaching practice by creating learning resources and participating in professional development opportunities. She mentioned her involvement in curriculum development and mentorship, emphasizing that she "learned on [her] feet because [she] wanted to be the best for her students." Kathy's dedication to continuous improvement not only enhanced her skills but also contributed to the betterment of the educational community she served. Her proactive approach to learning and growth is a key characteristic of her professional journey.

Kathy demonstrated adaptability throughout her career. Initially aspiring to be an interpreter, she shifted her focus to education when the opportunity arose to teach in the Ukrainian bilingual program. "I never really aspired to be a teacher," she remarked, but when she entered the classroom, she felt she was "in [her] element, she was finally at home." Her adaptability is further evidenced by her ability to teach various grades and subjects, including transitioning to administrative roles such as principal. Kathy embraced changes in her professional journey, always willing to learn and grow, which is a hallmark of a lifelong learner.

(Continued on p. 41)

Pioneers of the Ukrainian Bilingual Program

(Continued from p.40)

Kathy's passion for teaching is evident in her dedication to early literacy and bilingual education. She found joy in creating engaging learning experiences, stating, "I loved being there. I loved teaching and still love it after over 40 years." Her enthusiasm was not limited to the classroom; she also developed resources and methodologies to enhance student learning. Kathy's commitment to fostering a positive and dynamic educational environment highlights her love for teaching. Her ability to inspire and connect with students and colleagues underscore her deep-seated passion for education.

Openness to feedback played a crucial role in Kathy's development as an educator. Throughout her career, she valued the guidance of mentors and colleagues. She recounted how Dr. Monod, a faculty consultant during her undergraduate years, encouraged her to be confident, saying, "What is wrong? You are a beautiful girl. You have no confidence. I am going to post a big sign at the back of your classroom that says, 'BE CONFIDENT'". Kathy's willingness to accept feedback and learn from others' experiences enabled her to refine her teaching methods and grow professionally. Her ability to listen, reflect, and adapt based on feedback is a significant aspect of her lifelong learning journey.

A strong support system, including mentors and family, was instrumental in Kathy's professional journey. Her husband, also a teacher, encouraged her to pursue education, while mentors like Theresa Werbitsky and Dr. Monod provided invaluable guidance. Kathy acknowledged their influence, stating, "I couldn't have learned from anybody better." This network of support helped Kathy navigate challenges and celebrate successes throughout her career. The encouragement and advice from her support system empowered her to pursue her passion for teaching and continue her journey as a lifelong learner.

Kathy reports, "are the influences of my cultural heritage and faith." With a Ukrainian father and British mother, her upbringing was rich in cultural experiences, which she integrated into her educational approach.

"I can see my parents in the newcomers from Ukraine," she shared, expressing empathy for students from diverse backgrounds. Her faith journey provided a foundation for her work, as she believed she was "being prepped for this all [her] life." Kathy's cultural and spiritual background enriched her teaching, allowing her to connect with students on a deeper level and foster an inclusive learning environment.



"Of utmost importance to my teaching philosophy",

(Continued on p. 42)

Pioneers of the Ukrainian Bilingual Program

(Continued from p.41)

Командна робота завжди була важливою частиною філософії Кеті. У 1990-х роках вона брала участь у професійній ініціативі для вчителів української двомовної програми, під час якої педагоги тестували матеріали NOVA, спостерігали за уроками одне одного, обговорювали результати та вдосконалювали методики викладання.

Кеті завжди залишалася відкритою до навчання: здобула магістерський ступінь із ранньої грамотності, брала участь у професійних тренінгах, приймала зворотний зв'язок і постійно шукала нові способи підтримати учнів. Її кар'єра показує, як важливо для вчителя вчитися впродовж життя, адаптуватися до змін і працювати в середовищі взаємної підтримки.

Tips for beginner Ukrainian teachers

Throughout our conversation, Kathy offered four practical, heartfelt tips for new teachers in bilingual programs, drawn from her extensive experience in Ukrainian bilingual education and as a school principal.

Find a mentor or buddy system.

She strongly recommends seeking out an experienced colleague or mentor on staff for guidance, discussion, and observation opportunities. This creates a safe space to ask questions, vent challenges, and observe effective teaching, much like her own three-month internship with Theresa Werbitsky, which she credits as foundational.

Don't go it alone – build relationships. Emphasize teamwork, as teaching is a "team sport." She believes that "if **everyone** plays, the team will win!" Engage with peers, listen to their input, and collaborate, reflecting her principal leadership style of servant leadership and curling experiences where team support was key.

Be kind to yourself and maintain balance.

Prioritize mental health through rest, hobbies (like curling or golfing), fun, and laughter to reduce stress. Experiment with methods, reflect on lessons, and adapt – always striving to improve for students.

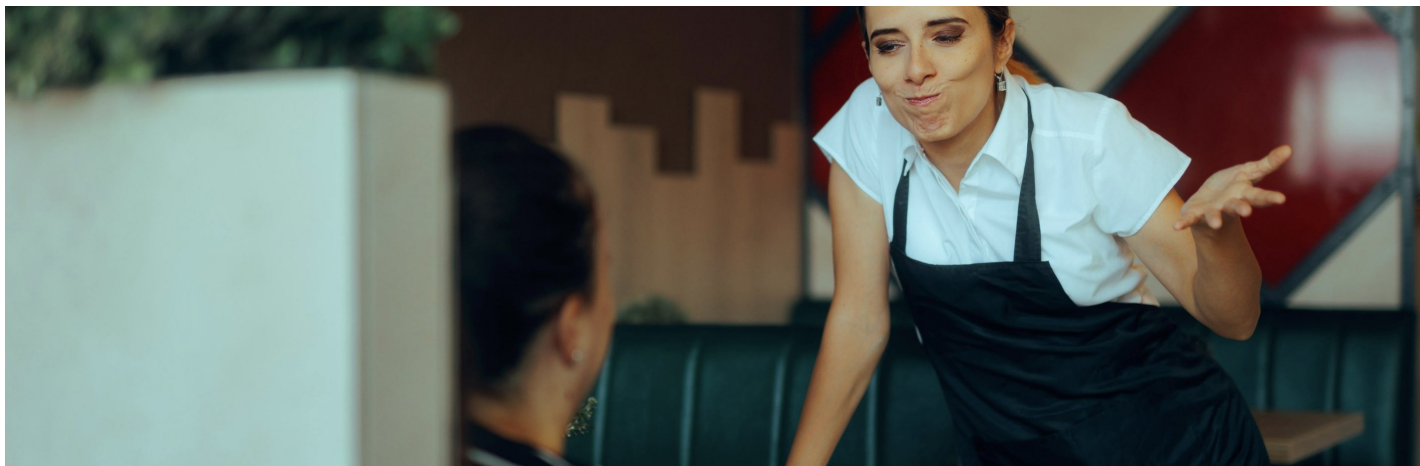
Lean on faith and openness to learning.

Trust in a higher purpose, stay open to new ideas from readings, workshops, and methodologies (e.g., whole language, TPR), and pilot resources iteratively. Never miss an opportunity for professional growth through workshops, new resources, courses... Have a "suitcase of tricks" ready by continuously learning and trying approaches suited to diverse learning styles.

These tips underscore preparation, support networks, reflection, and joy in teaching, helping beginners navigate bilingual challenges like resource scarcity and cultural integration.



На основі свого досвіду Кеті радить молодим учителям шукати наставника, співпрацювати з колегами й не залишатися наодинці з викликами. Вона наголошує, що викладання – це командна праця, у якій важливі підтримка, відкритість до нових ідей, рефлексія та готовність пробувати різні підходи. Також Кеті підкреслює важливість балансу й доброго ставлення до себе. Учителям варто знаходити радість у роботі, дбати про власний добробут і пам'ятати, що любов до дітей, творчість і постійне навчання є основою сильного й натхненного викладання.



Trying Your Best in a Second Language? Here's Why Native Speakers Seem So Rude

Rudeness, whether real or perceived, can deeply affect cooperation, trust, and workplace culture. But judgements of what we consider rude aren't confined to specific disrespectful words or phrases – they are shaped by the listener's emotional processing, attention to non-verbal cues, and underlying moral stance. In multilingual settings this complexity is compounded, as misunderstandings don't just arise from vocabulary gaps or grammar mistakes. In fact, they often have more to do with ourselves – our own emotional and moral judgements of what others say and do – than the words being uttered.

If you frequently communicate in your second language, you'll have encountered this regularly. Someone might speak to you calmly, clearly and without a hint of ill will, but still leave you with an uneasy thought: "they didn't say anything wrong... but it felt rude". Our research sheds light on this phenomenon by looking at the intersection of pragmatics (how language is used in context), emotion research, bilingualism, and moral psychology. Our recent study, published in *Lingua*, examined how people using their first and second languages rate impoliteness in workplace interactions. Our findings reveal that judgements of rudeness are not purely linguistic, or even solely cultural; they are deeply tied to emotions and moral intuitions.

Rating Rudeness in the Workplace

We recruited 55 first language (L1) English speakers and 45 Spanish speakers whose second language (L2) was English. Participants watched a series of video

clips depicting workplace interactions involving requests, interruptions, disagreements, and directives. After viewing each clip, they were asked to:

- Rate how impolite the interaction seemed
- Report the emotions they experienced
- Complete a questionnaire measuring their moral values.

Using video clips rather than written dialogues allowed participants to respond to tone of voice, facial expression and gesture; that is, the same cues we rely on in real workplaces. This is crucial, because previous research shows that L2 users tend to rely more heavily on visual information such as body language when processing interactions in a foreign language.

Perceptions of Impoliteness

Our study revealed two major patterns. First of all, second language speakers are more sensitive to rudeness. Spanish speakers using English as their L2 tended to rate the same interactions as more impolite than L1 English speakers did. Importantly, this does not mean they misunderstood the language. One explanation is that L2 users may overestimate offensiveness, a pattern previously observed with taboo or emotionally loaded language in L2 contexts. Some clips also included swearing or tense exchanges, presenting a possible "red flag" for L2 viewers in situations that L1 speakers were able to interpret with more nuance. Another explanation lies in attention: because processing speech in an L2 involves greater cognitive effort, participants may have relied more on facial expressions and gestures. Reading these cues as signs of tension or conflict may have led to higher impoliteness ratings. It is also possible that L2 speakers may be more

(Continued on p. 44)

(Continued from p.43)

sensitive to cues they interpret as impolite and more alert to potential disrespect, perhaps due to underlying uncertainty about cultural or pragmatic norms.

The second finding was that emotional reactions are surprisingly similar across groups. Despite differences in perceived impoliteness, both groups reported similar emotional reactions to behaviour they saw as impolite. This is important because it challenges the idea that people feel less emotional when using an L2. In fact, emotions were just as strong in L2 as in L1. Many of these emotions reflected morality, and included empathy, anger at harmful behaviour, and concerns about fairness and respect. Actions violating the moral foundation of harm and care (for example, situations where someone was treated disrespectfully or someone's wellbeing was disregarded) triggered particularly strong emotional responses. Anger emerged as one of the dominant emotions, especially in clips where participants perceived bullying, sexism, or oppression.

Managing Multilingual Workplaces

Our findings have a number of both scientific and practical implications. First, they revealed a degree of shared moral framework between different cultures. Emotional reactions to impoliteness seem to be rooted in similar moral values across language groups. This provides common ground that employers and intercultural trainers can build on in order to foster better communication.

Our study also emphasises the need to look beyond linguistic proficiency when learning and teaching. Understanding rudeness isn't just about knowing vocabulary – it's also about reading social and emotional cues in context. Educators therefore need to train people for real communication. L2 learners may benefit from explicit discussion of how gestures, taboo language, and emotional tone can be misinterpreted when attention is focused on only part of the interaction. This kind of training also needs to be adapted to suit different contexts. Eastern cultures, for example, tend to be “high context”, meaning speakers may prefer indirect language with a high degree of caution, or what linguists call “hedging”. But people from “low context” cultures such as Russia may find explicit and direct language more honest and therefore more polite.

Having a greater awareness of the cultural and personal language rules that our colleagues follow can allow us to prevent misconstrued offence. It would be impossible to learn the language rules of every single society, but we can break down barriers by becoming more conscious of these differences – both when speaking or being spoken to in an L2.

Morality Matters

It's tempting to think that judgements about politeness are purely cultural or linguistic. But our study shows that moral emotions – the instinctive feelings that tell us something is right or wrong – are central to how people perceive rude behaviour, even when speaking in an L2. Notably, participants in our study made frequent, spontaneous moral comments about what they saw, describing behaviours as misogynistic, bullying, or unfair. This shows that our evaluations of impoliteness often revolve around deeper issues of moral order, even when we are only observers of an interaction. As workplaces become increasingly globalised, understanding not just language but also the emotional and moral lenses people bring to communication will be vital. Misunderstandings aren't just mispronunciations – they can stem from how we read gestures, process emotion, and apply our moral judgement to what we see.

Source: <https://shorturl.at/CA5G9>

Грубість у спілкуванні не завжди залежить лише від слів. На те, як люди сприймають певну поведінку, впливають емоції, невербальні сигнали, культурний досвід і моральні уявлення. У багатомовному середовищі це особливо важливо, адже непорозуміння часто виникають не через незнання мови, а через різне сприйняття тону, жестів або контексту.

Дослідження порівнює як носії англійської мови та іспаномовні учасники, для яких англійська є другою мовою, оцінюють грубість у робочих ситуаціях. Результати показали, що люди, які спілкуються другою мовою, можуть бути більш чутливими до потенційної неввічливості, зокрема через більшу увагу до міміки, жестів і тону голосу.

Поведінка, яку учасники сприймали як несправедливу, принизливу або агресивну, викликала сильні емоції, зокрема обурення, співчуття та занепокоєння щодо поваги й справедливості.

Дослідження підкреслює, що у багатомовних робочих середовищах важливо враховувати не лише рівень володіння мовою, а й культурні, емоційні та моральні особливості комунікації.



The EMCE Seminar Series: “More Light on... Central Europe” brings together researchers, educators, and policymakers to discuss the relationships between migration, education, and social change in Central Europe and beyond.

Upcoming EMCE seminars:

EMCE #14

May 19, 2026, 5:30–7:00 PM CET

Daina Grosa & Zane Melke

How Uncertainty and Bullying Influence Education Choices Among Ukrainian Refugee Families: The Case of Latvia

EMCE #15

June 2, 2026, 5:30–7:00 PM CET

Myroslava Tomashevskya

Integration of Ukrainian Pupils in Czech Primary and Lower Secondary Schools: Reality and Challenges

To receive the seminar links, please contact the organizers by email (emceseminar@gmail.com) or send a message on Facebook (<https://shorturl.at/iqD6f>).



Множення знань: AGM & Lesson Exchange is a collaborative online event for Ukrainian teachers and SIG members (Ukrainian Special Interest Group at the ATA). The session offers an opportunity to exchange effective, theme-based classroom lessons and practical teaching ideas. Participants can join online on May 27, 2026, at 3:30 pm. Registration is available via link <https://shorturl.at/wJXNH>. SIG members will get a gift card for participation.

We are looking for volunteers to present their favorite lesson. As a thank-you, we offer a full package of printed, theme-based materials. Those interested in presenting can sign up via link <https://surl.li/mrnpdn>.

Alberta Council for the Ukrainian Arts Workshops and Events

Ukrainian Music on the Prairies: The Vinyl Era
Until May 23
ACUA Gallery

Join us for an ACUA special interactive exhibit celebrating the past, present, and future of Ukrainian Canadian musicians and music, specifically dance bands, in Alberta.

Ukrainian dance bands provide one of the most visible examples of Ukrainian culture in Alberta. Until the 1950s bands in Alberta remained relatively unchanged from those in the villages of Ukraine. However, over time, and with the influence of North American music, Ukrainian dance bands were influenced to create their own repertoire unique to Ukrainian Canadian culture. With advances in sound technology, people have been able to preserve the sounds of the thriving Ukrainian Canadian music scene for decades.

Read more: <https://shorturl.at/sh06P>

Ukrainian Music on the Prairies Closing Night Jam

With members of Marango Pie



Saturday, May 23rd,
7:00 pm - 8:00 pm



Alberta Council for
the Ukrainian Arts
#100, 10554 110
Street



To celebrate the run of our Ukrainian Music on the Prairies: The Vinyl Era exhibit, on closing night, Saturday May 23 from 7pm until 8pm everyone is welcome to join members of Marango Pie, playing as Marango Trio who will perform traditional Alberta Ukrainian tunes and jam with whomever wants to join them!

Ernie Miciak: mandolin
Trevor Paine: guitar
Bob Kochan: whistles, flutes, harmonica, drymba, percussion

Tickets: <https://shorturl.at/y2csU>

Alberta Council for the Ukrainian Arts Workshops and Events

The Creative Act The Art of Print & Patterns

With Theo Harasymiw



Saturday, May 16th
1:00 pm - 3:00 pm



Alberta Council for the
Ukrainian Arts
#100, 10554 110 Street



In this workshop, The Art of Print & Patterns, you will study in patterns using carved printing stamps; repetitive play on different kinds of paper and ink. You can fill journals, cover craft paper, or create cards.

Register: <https://shorturl.at/yYk2e>

The Creative Act The Art of Making Without Knowing

With Theo Harasymiw



Sunday, June 7th
1:00 pm - 3:00 pm



Alberta Council for the
Ukrainian Arts
#100, 10554 110 Street



In this workshop, The Art of Making Without Knowing, release control and give in to play. You will use patterns, mark making, pens, pastels, ink, wax relief, and many other materials. Open-ended directions will be given to see how everyone interprets it differently. There is no right or wrong.

Register: <https://shorturl.at/CkuVp>

The Creative Act The Art of Continuous Line

With Theo Harasymiw



Saturday, June 13th
1:00 pm - 3:00 pm



Alberta Council for the
Ukrainian Arts
#100, 10554 110 Street



In this workshop, The Art of Continuous Line, learn to look at the world around us a little differently. You will use various plants, vases, items from home, etc, to use as subjects as you do continuous line drawings. Discover the love of line and learn to use what's around us to inspire your imaginations.

Register: <https://shorturl.at/A0ISx>

Alberta Council for the Ukrainian Arts Workshops and Events



Pysanky For Peace NOW ON SALE

Only three eggs from this season remain for sale. One by David Shkolny, one by Oles Iusypchuk, and the really big 8' egg by Nataliya Petrenko-Litvinova. All proceeds support Ukraine. Get yours today before they are gone.

Learn more: <https://surl.li/hgkfys>



Fifty years of All of Baba's Children: A Symposium

MacEwan University

July 11, 2026

Published in 1977 and never out of print, *All of Baba's Children* by Myrna Kostash is a landmark work of Canadian nonfiction. Launched during Canada's embrace of multiculturalism, it gave voice to the Ukrainian Canadian experience on the Prairies and established Kostash as one of the country's most original narrative voices.

Fifty years later, the Faculty of Fine Arts and Communications and the Ukrainian Resource and Development Centre at MacEwan University invite you to a symposium celebrating Myrna Kostash and the enduring impact of her work. Together, we will reflect on how *All of Baba's Children* continues to resonate - exploring heritage, identity, public memory, reconciliation, and ties with 21st-century Ukraine.

In 2024 Kostash's twelfth book, *Ghosts in a Photograph* that chronicled her family history in Ukraine and Canada was awarded the Shevchenko Foundation's Kobzar Literary Award.

Tickets: <https://shorturl.at/QPKiL>

Stay Connected

Методичний центр української мови сприяє розвитку україномовної освіти в Канаді й за кордоном: підтримує двомовні програми, підвищує професійний рівень учителів української мови, розробляє навчальні та методичні ресурси для середньої і вищої освіти, проводить дослідження, пов'язані з тематикою україномовної освіти і суміжних галузей, а також сприяє розвитку міжнародних контактів і підтримує зв'язки з громадянськістю.

The Ukrainian Language Education Centre (ULEC) promotes and develops Ukrainian language education in Canada and abroad by supporting bilingual programs and the professional development of Ukrainian language teachers and instructors; creating learning and teaching resources at both the secondary and post-secondary levels; conducting research on topics related to Ukrainian-language education and related fields; and fostering international links and community engagement.

Ми запрошуємо вас поділитися своїм досвідом, історіями або спостереженнями для публікації в інформаційному бюлетені ULEC. Якщо ви хочете долучитися, будь ласка, надішліть матеріали на електронну адресу, зазначену нижче.

Ми з нетерпінням чекатимемо на ваші дописи!

We invite you to share your experiences, stories, or observations for inclusion in the ULEC Newsletter. If you would like to contribute, please send your submission to the email address listed below. We look forward to receiving your contributions!

FOLLOW US!

4-60 Pembina Hall
University of Alberta
Edmonton, AB
Canada T6G 2H8

 ulec@ualberta.ca

 [Instagram \(link\)](#)

 [Facebook \(link\)](#)

 [YouTube \(link\)](#)

 [Website \(link\)](#)

